

Revista de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina  
[www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)

**Minimercados**  
Equipamientos gastronómicos.  
Utilidad y Elegancia de la mano.



**Biocombustibles**  
Persisten las dudas



combustibles trayectoria desarrollo  
offshore lubricantes **servicios** offshore  
exploración desarrollo crecimiento tecnología **servicios**

Empresas con historia

## YPF: 88 años como intérprete de la historia argentina

Súmese al mundo GNC  
con muy poco espacio  
(y poco dinero)

**Nanobox®**



- Alto Retorno de Inversión.
- Instalación fácil, rápida, y económica.
- Mínimo espacio
- No requiere bunker
- Dos mangueras de carga
- Sistema de Carga Rápida.
- Mantenimiento sencillo y de bajo costo.
- Seguridad y confiabilidad operativa.
- Simple de Operar.
- Carga hasta 250 vehículos por día.
- Venta, Leasing o alquiler

Comuníquese al 4712-8000 (Ventas compresores)  
O por email a [info@galileoar.com](mailto:info@galileoar.com)  
[www.galileoar.com](http://www.galileoar.com)



**GALILEO**

En GNC, una solución para cada una de sus necesidades

## Institucional

Consejo Directivo	2
Servicios Profesionales para los Socios	2

## Editorial

Biocombustibles	3
-----------------	---

## Información General

YPFB aumentará en 10 % la capacidad productiva de gas natural	4
Brasil ahorrará US\$ 1.400 millones anuales con mezcla de etanol	5
En México, el Gobierno federal reduce el subsidio a gasolinas	6
China eleva aranceles a la importación de combustibles	8
La ola de frío en EE. UU. eleva el precio del crudo hasta 82 dólares	9
España: el número de fábricas de biocombustibles se ha multiplicado por siete, pero no alcanzan el tope de producción	10
La transición del carro al camión	13
Sombreretes: nuevas recomendaciones para su instalación	15
Se recuperan las ventas de vehículos 0 Km	17

## Minimercados

Grupo Bran, con proyección regional	18
-------------------------------------	----

## Empresas con historia

introducción	22
YPF, una empresa con mucha historia	23

## Biocombustibles

Biocombustibles: persisten las dudas	26
--------------------------------------	----

## Secretaría de Energía

Índice Monitor de Precios Energéticos	30
Ventas al mercado de combustibles líquidos	31
Estaciones de Servicio por bandera	32

## Enargas

Sujetos del sistema de GNC	34
Operaciones de vehículos a GNC	34
Total de gas natural consumido y su relación con el GNC	35

## Actualidad Empresarial

Petrobrás, empresa más valiosa en 2009	36
Nuevas certificaciones para ASPRO en Brasil y en Alemania	37
Chrysler anuncia la comercialización del Jeep Patriot	38
Masstech Argentina amplía su carpeta de servicios	39

## El cuento del mes

"El órgano que mejor habla"	40
-----------------------------	----



### Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

**Dirección y Redacción**  
Av. Belgrano 3700  
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765  
Fax: 4957-2925  
E-mail: aes@aesargentina.com  
www.notiaes.com

**Director**  
Alberto Héctor Vázquez  
Presidente de AES

**Editor**  
Dr. Luis María Navas

**Colaboración Periódica**  
Sabrina Pont

**Publicidad**  
Jorge Cravero  
Teléfono: 5032-9104  
jcravero@aesargentina.com

**Consultoría Técnica**  
CONTEGAS S.R.L.  
Paraná 754 10 A.  
Capital Federal  
Teléfono: 5032-9104

**Arte y Diagramación**  
Machine Colors  
www.machinecolors.com.ar  
Teléfono: 15-4088-7588

**Impresión**  
Parada Obiol  
Cochabamba 344  
Teléfono: 4361-6090

**Registro de la Propiedad Intelectual**  
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas- nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor. AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar -total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia. Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

**AES – ASOCIACION ESTACIONES de SERVICIO de la REPUBLICA ARGENTINA**

Personería Jurídica (Resolución Ministerial R.M. 387 del 14-ABR-1961).

Presidente Honorario: Alberto J.M. Da Rocha

**Consejo Directivo****Presidente:** Vázquez, Alberto H**Vicepresidente y Protesorero:** Ciaramella, José**Secretario:** Madrazo, Juan Carlos**Tesorero:** Barbarulo, Néstor Martín**Secretario de Actas:** Pagano, Arturo A**Vocales Titular:** Franco, Héctor; Vázquez, Carlos; Martínez, Alfredo (hijo); Roccatagliata, Alberto M; Osorio, Alfredo**Vocales Suplente:** Schettino, Daniel**Revisores de cuentas:** Alfonso Noriega y Carlos Fernández**Secretaría Administrativa:** Consultas e informes de Lunes a Viernes de 12:00 a 19:00**Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.****Teléfonos:** 4957-2711/4931-2765. **Fax:** 4957-2925. **E-mail:** aes@aesargentina.com.**Web:** www.notiaes.com**Servicios profesionales para socios****Asesoramiento Integral en Estaciones de Servicio, GNC y Mercado Electrónico de GAS**

• Dr. Luis María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

**Asesoría Letrada**

• Estudio Jurídico de los Dres. Germán Martín

• Irigoyen y Luis Menoyo Urquiza.

Tel. 4371-2194

• Dra. Laura Iris Rosatto.

Tel. 4957-2711-4931-2765

**Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas**

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

**Medio Ambiente e Higiene y Seguridad Laboral**

• Ing. Susana Caputo y Arq. Carlos Rosas.

Tel: 4775-7250

**Asesoría en Trámites Municipales en Capital**

• Sr. José Natalio Mártire. Tel: 4431-0613

**Asesoría Societaria**

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

**Departamento Técnico de Seguros**

• Carlos Braña Tel : 4952-6167

• Julio Alarcon

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

**SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:**

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Decidir S.A. Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.

# Biocombustibles



## ¿Todo listo?

La Ley 26.093 estableció el Régimen de Regulación y Promoción para la Producción y Uso Sustentables de Biocombustibles, creó la Autoridad de Aplicación, definió sus funciones y creó la Comisión Nacional Asesora. También reguló la habilitación de las plantas productoras, y el mezclado de Biocombustibles con Combustibles Fósiles

También estableció los sujetos beneficiarios de régimen promocional y por último determinó las infracciones y sanciones.

El régimen tendrá una vigencia de quince años a partir de su aprobación y el Poder Ejecutivo Nacional podrá extender el plazo.

## ¿Qué son los Biocombustibles?

A los fines de la Ley, se entiende por biocombustibles al bioetanol, biodiesel y biogás, que se produzcan a partir de materias primas de origen agropecuario, agroindustrial o desechos orgánicos, que cumplan los requisitos de calidad que establezca la autoridad de aplicación.

## Mezclado de Biocombustibles con Combustibles Fósiles

Se estableció que todo combustible líquido caracterizado como gasoil o diesel oil, en los términos la Ley N 23.966, que se comercialice dentro del territorio nacional, deberá ser mezclado por aquellas instalaciones que hayan sido aprobadas por la autoridad de aplicación para el fin es-

pecífico de realizar esta mezcla con la especie de biocombustible denominada "biodiesel", en un porcentaje del (5%) como mínimo de este último, medido sobre la cantidad total del producto final.

Esta obligación está vigente desde el 1-ENE-2010.

Lo mismo se determinó para las naftas que se comercialicen dentro del territorio nacional. Deberán, también en este caso, ser mezcladas por aquellas instalaciones que hayan sido aprobadas por la autoridad de aplicación para el fin específico de realizar esta mezcla, con la especie de biocombustible denominada "bioetanol", en un porcentaje del (5%) como mínimo de este último, medido sobre la cantidad total del producto final.

La autoridad de aplicación tendrá la atribución de aumentar el citado porcentaje, cuando lo considere conveniente en función de la evolución de las variables de mercado interno, o bien disminuir el mismo ante situaciones de escasez fehacientemente comprobadas.

## Todavía no hay noticias

De acuerdo con informaciones con las que contamos, hasta mediados de este año no se comercializaría la mezcla de B5, es decir, gasoil en un 95% y biodiesel en un 5%, mientras que en algunas provincias del NOA, Santa Fe y Entre Ríos ya están comercializando la nafta súper con el 5% de bioetanol.

## Legislación complementaria

Hasta el pasado año 2009 se han dictado 9 normas complementarias de la Ley 26.093 que han regulado en detalle todo el mecanismo para que la mezcla se concretara, definiendo: los alcances; el régimen de promoción; los proyectos para la producción del bioetanol; el precio y la calidad del bioetanol; la fijación de las condiciones mínimas de las plantas de elaboración, almacenamiento y mezcla; la realización de los contratos de abastecimiento y finalmente las pautas específicas para el abastecimiento del mercado de combustibles.

## ¿Complicaciones en los motores y en las estaciones de servicio?

De acuerdo a las apreciaciones de los especialistas ningún inconveniente debería darse en los motores de los vehículos que reciban las mezclas previstas y tampoco ninguna complicación para el expendedor debido al bajo porcentaje de biocombustibles mezclados con los combustibles fósiles. Sostienen también que una mezcla de hasta un 30% de biocombustibles seguiría siendo inocua sin hacer modificación alguna, siendo que la mezcla será solo del 5% no habría que esperar ninguna anomalía en el despacho como en el funcionamiento de los vehículos.

## Biocombustibles en el mundo

Nuestro país ya ocupa un lugar destacado en la producción de biocombustibles junto a países como: EE.UU; Brasil; Alemania; Francia; Italia; Austria; Dinamarca; Eslovaquia; República Checa; España; Rusia; India; China y Nigeria entre otros.

La producción de biocombustibles, en Argentina, ha venido creciendo de manera sostenida a partir de la actividad eficiente de numerosas empresas privadas. La demanda interna, de acuerdo a los presupuestos de la Ley 26.093, podría ubicarse en el presente año hasta 600.000 metros cúbicos de biodiesel y 250.000 metros cúbicos de etanol.

**Dr. Luis María Navas**  
Editor

.....

Estaciones en Latinoamérica

# YPFB aumentará en 10 % la capacidad productiva de gas natural



Carlos Villegas  
Presidente de YFPB

Este año, Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) aumentará la capacidad productiva de gas natural en poco más de un 10 por ciento -de 40 a 44 millones de metros cúbicos por día, el volumen dependerá de la demanda-, de acuerdo con el informe del presidente de la firma, Carlos Villegas.

El consumo interno de gas natural crecerá alrededor de 11 por ciento, de un promedio de 7,6 a 8,5 millones de metros cúbicos por día, de acuerdo con las proyecciones oficiales. En tanto que la demanda de Brasil y la Argentina no tiene un volumen exacto.

Para este año, YPFB proyecta instalar 150.000 conexiones domiciliarias de gas natural, incluyendo las redes primarias y secundarias. La inversión sumará 120 millones de dólares. El número de instalaciones "prácticamente duplicará" las existentes hasta el cierre de 2009, 168.000 viviendas.

**YPFB proyecta instalar 150.000 conexiones domiciliarias de gas natural**

Precisamente, para cumplir el plan de cambio de matriz energética de gas licuado de petróleo (GLP) a gas natural domiciliario (GND), la empresa ya cuenta con el material, los contratos de empresas que realizan las conexiones.

Por lo tanto, "no tenemos justificativo" para no cumplir las 150.000 acometidas domiciliarias, puntualizó el presidente Villegas al asegurar que las condiciones son cualitativa y cuantitativamente distintas a las de 2009. Adicionalmente, se lanzarán licitaciones en enero para la provisión de insumos que faltan.

En el caso de la demanda de Brasil y Argentina, Villegas no adelantó cuánto consumirán, pero YPFB toma en cuenta el total contractual de 30 millones de metros cúbicos diarios porque no se sabe cuándo puede pedir ese volumen, y los 7,7 comprometidos con la Argentina.

El presupuesto general 2010, ya en vigencia, fue calculado sobre una demanda brasileña de 24,6 millones de metros cúbicos diarios y de la Argentina en 5,5 millones.

La capacidad productiva dependerá de la demanda de gas natural, pero la capacidad garantizada es de 44 millones de metros cúbicos diarios, puntualizó el Presidente de la estatal. Con respecto de la producción de hidrocarburos líquidos, el volumen oscilará entre 38 y 40 mil barriles por día. Esto dependerá de la exportación del gas natural.

En el caso de la gasolina especial, la demanda y oferta están equilibradas, con un volumen de 70.000 metros cúbicos por día, indicó el gerente Nacional de Comercialización de YFPB, Gary Medrano.

La demanda y oferta de gas licuado de petróleo oscilará entre 900 y 1.000 toneladas por día, es decir unas 1.000 garrafas diarias con diez kilos del combustible.

Fuente: Diario La Razón, Bolivia.



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS
- CONTROLADOR DE SURTIDORES
- CONTROL DE FLOTAS
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS

**Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI**

Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina  
Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: ledamt@arnet.com.ar

# Brasil ahorrará US\$ 1.400 millones anuales con mezcla de etanol



Un estudio realizado por las autoridades a fines del año pasado también arrojó que cada litro de mezcla nueva también disminuye en 3% las emisiones de carbono, además de reducir la expulsión de material particulado.

Fuente: HidrocarburosBolivia.com

.....

El 1 de enero entró en vigencia la mezcla de gasolina B5, que contiene 5% de etanol, estimó la Agencia Nacional del Petróleo, Gas Natural y Biocombustibles (ANP).

Hasta fines de 2009, Brasil usaba el B4, un combustible con 4% de etanol que ha ayudado al país en los últimos años a sustituir parte de combustible fósil importado.



## Existe una solución completa para el manejo de combustible

- Control de stock
- Compensación por temperatura
- Nivel de agua
- Control de consumo
- Comunicación con surtidores



Guaminí 2062/64 • Bs.As. • Argentina

Tel / Fax : +54.11.4687.3538/6699

  
**pumpcontrol**

[www.pump-control.com](http://www.pump-control.com)

Estaciones en Latinoamérica

# En México, el Gobierno federal reduce el subsidio a gasolinas



**José Antonio Meade**  
Subsecretario de Ingresos de la Secretaría de Hacienda

El Gobierno de México necesitó, hasta el mes de noviembre, menos recursos públicos para subsidiar el costo de las gasolinas.

De acuerdo con la Secretaría de Hacienda, el subsidio gubernamental para el costo del combustible fue de 8.670 millones de pesos mexicanos, en los primeros 11 meses de 2009. En el mismo periodo de 2008, los recursos públicos que salieron para subsidiar las gasolinas alcanzaron 218.000 millones de la misma moneda. Una diferencia de 209.330 millones de pesos, recursos superiores a los que obtendrán el gobierno por la miscelánea fiscal para este 2010.

Gabriel Pérez del Peral, responsable del área económica de la Universidad Panamericana, expuso que la caída

del precio internacional del petróleo en el 2009 ocasionó un retroceso en los precios de las gasolinas en Estados Unidos. "No se aplicó un diferencial tan amplio y por eso el subsidio fue menor", dijo el académico.

México adquiere una parte importante de sus gasolinas en Houston para después venderla con un subsidio.

Para el ejercicio fiscal de 2010, el Congreso de México autorizó un subsidio de hasta 12 mil millones de la divisa mexicana. La dependencia expuso que el precio de la gasolina tendrá un incremento acumulado anual de 1.3%, en 2009.

La política de precios aplicada establecía que cuando el diferencial de precios en combustibles entre México y Estados Unidos se ampliaba, el gobierno tenía que canalizar un mayor subsidio a las gasolinas.

A mediados de 2008, Bénédicte Larré, economista Senior de Estudios Económicos de México de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo

Económico (OCDE), dijo que México debía eliminar el subsidio que otorga a la adquisición de gasolina, porque los mayores beneficiados son la clase de mayores ingresos. Inclusive, aseguró que con el subsidio a los combustibles, el gobierno de México beneficia a los estadounidenses que cruzan el territorio nacional en busca de gasolina.

La última semana de 2009, el subsecretario de Ingresos de la Secretaría de Hacienda, José Antonio Meade, anunció la liberalización del costo de los combustibles, una vez que se congeló el precio de la gasolina a lo largo de todo el año pasado.

El funcionario planteó que entre 2004 y 2009 los precios de las gasolinas y el diesel, vigentes en México han sido sensiblemente inferiores a los internacionales y agregó que, a su vez, son menores en 12% a los de Estados Unidos.

**Los precios de las gasolinas y el diesel en México son menores en 12% a los de Estados Unidos.**

Alfredo Coutiño, director para Latinoamérica de Moody's Economic.com, dijo que el gobierno de México tuvo que recurrir al cami-

# AUSTRAL GAS S.R.L

NUESTROS SERVICIOS EN ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC

- INSTALACION DE PARARRAYOS
- MONTAJES ELECTROMECAÑICOS.
- PRUEBAS HIDRAULICAS.
- REPRUEBA DE CILINDROS DE GNC.
- MANTENIMIENTO ELÉCTRICO Y MECÁNICO.
- FABRICACIÓN DE FILTROS.





no de generar inflación para poder aumentar sus ingresos cobrados al público y sostuvo que el impacto en la inflación se va a materializar en los primeros tres meses del año, lo cual podría llevar a terminar el año en rangos de entre 5% y 5.5%.

“Sin embargo, en caso de que se presente una contaminación hacia otros precios y una realineación de precios relativamente más alargada, entonces esto podría llevar a una inflación de 6% para diciembre”, dijo el director para Latinoamérica de Moody’s Economic.com, al tiempo que añadió que el rebrote inflacionario va a generar el regreso de la “inflaciophobia” en el mercado, el cual va a exigir una reversión del relajamiento monetario desde principios del año.

Fuente: Diario El Universal, México.

**MACHINE**  
COLORS

websites multimedia catálogos dvd revistas

[www.machinecolors.com.ar](http://www.machinecolors.com.ar)

info@machinecolors.com.ar 15-4088-7588



## TERMOS DE AGUA PARA MATE

● **No se conforme con menos, instale el mejor termo del mercado y participe en un negocio altamente rentable**

- Acepta todas las monedas
- Chasis con tratamiento anticorrosivo
- Equipado con disyuntor para mayor seguridad
- Temperatura y precio programables
- Caja de recaudación con cerradura independiente
- Filtro triple
- Un año de garantía



Para venta/alquiler / comodato

**FARINA**

David Ortega 1570 -Mar del Plata TE: 0223-470-4466/155-218985  
e-mail: [info@farinavending.com](mailto:info@farinavending.com) - Web: [www.farinavending.com](http://www.farinavending.com)

Estaciones en el mundo

# China eleva aranceles a la importación de combustibles



China elevó el arancel a la importación de fueloil a 3.0 por ciento y del combustible para avión a 6.0 por ciento para 2010, ambos desde 1.0 por ciento, informó el Ministerio de Finanzas del país asiático.

El aumento del arancel al fueloil, aparentemente una medida del gobierno para combatir la contaminación y anticipada por operadores, significará otro golpe para los importadores, luego de que Pekín impuso un fuerte impuesto sobre el producto, usado para abastecer navíos y plantas de generación eléctrica.

“El impuesto de 3.0 por ciento significa un costo adicional de 80 yuanes (12 dólares) por tonelada para los importadores basado en los precios actuales”, comentó un operador petrolero en Pekín.

Agentes financieros esperaban que las importaciones a China, el mayor consumidor de Asia, bajen en enero y febrero, luego de que algunos compradores se apresuraran en traer cargamentos en diciembre pasado antes del incremento en los impuestos.

Las importaciones de fueloil ya estaban bajo presión, debido a que Pekín impuso un impuesto al consumo de 118 dólares por tonelada a partir de enero de 2009, 8 veces la tasa anterior, y porque el uso de combustibles naturales más limpios creció con el fuerte aumento en las compras de gas natural licuado.

El gobierno mantuvo el arancel a la importación de nafta, una materia prima para los petroquímicos, en 1.0 por ciento para el próximo año, comunicó

el Ministerio de Finanzas en su sitio en internet ([www.mof.com](http://www.mof.com)).

El mayor arancel al combustible para avión, desde 1.0 a 6.0 por ciento, tendrá un impacto limitado, debido a que la mayor parte de las compras del producto de China eran bajo esquemas de bonos impositivos para abastecer a las aerolíneas internacionales, dijeron operadores.

El cambio en los aranceles no cubrió los principales combustibles para transporte, gasolina y diésel, los cuales cuentan con un impuesto de 1.0 por ciento desde 2008 comparado

**El cambio en los aranceles no cubrió los principales combustibles para transporte**

con 5.0 a 6.0 por ciento previo.

Fuente: Agencia de Noticias Reuters





## Nuevas pastas para detectar agua en combustibles (oxigenadas)




**Sepa si su tanque es apto para recibir biocombustible**

**Sombreretes OPW 23 y Válvulas de Presión y Vacío**

Para evitar el ingreso de agua a los sistemas de almacenaje a través de los caños de venteo, según el caso




**Chilavert 1020-Villa Celina - Pcia. de Buenos Aires**  
 (011) 4442-0112 / 4622-9857 / 2853 / 4462-632  
 Consultas [cpassacqua@hotmail.com](mailto:cpassacqua@hotmail.com)  
[www.kefrenargentina.com.ar](http://www.kefrenargentina.com.ar)

# La ola de frío en EE. UU. eleva el precio del crudo hasta 82 dólares



El precio del barril de crudo West Texas Intermediate, de referencia en Estados Unidos, rozó la primera semana del año el nivel de 82 dólares, como consecuencia del aumento de la demanda de combustible para calefacción por la ola de frío que se sufre en Norteamérica.

El Brent europeo, por su parte, mantuvo con ligeras alzas el sopor-

**Por el fuerte temporal, los analistas pronostican una caída de las reservas de crudo en América del Norte**

te de los 80 dólares en el parque de Londres. Se trata del máximo nivel que alcanza el petróleo en más de dos meses, concretamente desde octubre.

Los analistas pronostican una caída de las reservas de crudo en América del Norte por el fuerte temporal, que ha elevado el precio del barril de petróleo un 15% desde mediados de diciembre. Además, las previsiones meteorológicas apuntan a que enero prolongará la temporada de bajas temperaturas y nieve que marcó el cierre de 2009 y Estados Unidos podría enfrentarse al invierno más frío desde la década de los 80.

En Europa, muchos ojos están puestos en el conflicto que mantiene Europa y Bielorrusia. Las autoridades rusas reanudaron el primer lunes de 2010 el suministro

de crudo a las refinerías bielorrusas, punto intermedio del tránsito hacia Europa Occidental, después de tres días de bloqueo por no haber alcanzado un acuerdo para los precios de esta materia prima en el presente ejercicio.

El bloqueo del crudo podría afectar al suministro con destino a Alemania y Polonia, como ya ocurriera en 2007 por un conflicto de similares características. Las posturas de Rusia y Bielorrusia siguen, de momento, enfrentadas.

Fuente: Diario La Razón, España



## Equipamientos Gastronómicos para:

Depósito del Shop - Cocción - Exhibidores para refrigeración y mantención caliente



Moldes 4870 - Villa Martelli (1603). Buenos Aires.  
011 4709-9133 / 9136 / 5421  
grupobran@grupobran.com.ar / www.grupobran.com.ar



**GRUPO BRAN S.A.**  
Desarrollos Gastronómicos

## Estaciones en el mundo

# España: el número de fábricas de biocombustibles se ha multiplicado por siete, pero no alcanzan el tope de producción



El mercado de biodiésel en España sigue prácticamente parado, según un informe realizado por Infinita Renovables, filial de Isolux. Según sus cuentas, la capacidad de producción en España se ha incrementado en un 46% en el último año. Sin embargo, todas estas plantas sólo producen al 20%.

Aunque el consumo sube a duras penas y las importaciones de Estados Unidos y la Argentina prácticamente impiden la exportación española, el mercado de biodiésel en España sigue creciendo. Así lo demuestran los datos facilitados por Infinita Renovables, filial de biocarburantes de Isolux, en un informe que asegura que las 53 plantas de biodiésel en España producen sólo al 20% de su capacidad. Sin embargo, este mismo informe asegura que la capacidad de producción se ha incrementado en

un 46% en el último año. Según este estudio llamado Biodiesel. Presente y Futuro, "España es el país de la Unión Europea que más ha incrementado su capacidad para producir biodiésel durante 2009. En sólo cuatro años, el número de plantas se ha multiplicado por siete y la capacidad de producción ha crecido exponencialmente", afirman. Sus datos aseguran que el país cuenta con 53 plantas de producción de biodiésel, frente a las 36 de 2008. La capacidad de producción habría crecido desde los 2,07 millones de toneladas de 2008 hasta los 4,34 millones en 2009.

Sin embargo, el propio informe explica que "el incremento del número de plantas y de la capacidad de producción en España no es paralelo al aumento de la producción. En 2008, sólo representó el 8% de la capacidad. En 2009, las previsiones indican que esta cifra rondará el 20%". En 2008, se fabricaron en España 191.621 toneladas de biodiésel frente a los 2,07 millones de capacidad. Este año, según los datos de Infinita, se cerrará con una producción de 868.704 toneladas.

No es el primer año que se produce este desfase, como ya se entiende. El pasado mes de marzo, la patronal española de biodiésel APPA Biocarburantes alertaba de que, a cierre de 2008, "la mitad de las 36 plantas de biodiésel en España se encuentran actualmente paradas mientras que casi todas las restantes funcionan a un 9% de su capacidad instalada". En 2007, con 24 plantas, se produjo al 18% de la capacidad. Desde la patronal, han descartado confirmar o desmentir los datos puesto que aún manejan cifras provisionales de 2009.

**El incremento del consumo no tuvo una repercusión directa sobre el mercado español porque la mayoría del biodiésel que se consumía, era importado.**

Y todo esto a pesar de que el consumo sube. Entre 2007 y 2008, se duplicó, según datos de APPA, pero se mantuvo muy por debajo de la producción: 586.000 toneladas en 2008. Durante el primer semestre de 2009, el consumo de biodiésel ha alcanzado las 388.816 toneladas, unas 176.000 toneladas más que lo registrado en el primer semestre de 2008. Ya explica el informe que "durante 2007 y 2008 el incremento del consumo no tuvo una repercusión directa sobre el mercado



## Cuando parecía que todo estaba dicho en materia de software para estaciones de servicios...

Calden Oil.NET inicia una nueva era en la gestión de estaciones de servicio incorporando la sorprendente tecnología Microsoft.NET combinada con la robustez de las bases de datos SQL.

- Pantallas modernas y sencillas de operar
- Configurable para cualquier forma de trabajo
- Actualizaciones permanentes y evolución constante

- Contabilidad exportable a otros sistemas
- Sistema de comunicaciones inteligente
- Homologado por las principales petroleras
- Tablero de comando y ratios para la toma de decisiones

- Mesa de ayuda y manual on line
- Rapidez y seguridad de procesos
- Quince años de experiencia con más de 600 instalaciones en todo el país.



Aoniken Servicios IT S.A.

Avda. Colón 320 - Bahía Blanca, Buenos Aires, Argentina  
Tel. (0291) 450 0291/0290 - Email: info@grupoaoniken.com.ar

**Empecemos de nuevo...**

español porque la mayoría del biodiesel que se consumía en nuestro país era importado.

La importación de biodiesel de otros países en 2008 alcanzó el 71%. La importación doblemente subvencionada de Estados Unidos, contra la que han intentado luchar a través de Directivas europeas, ha lastrado las ventas españolas.

Pero esta situación española no es diferente de lo que se vive en el resto de Europa. Según los datos de la European Biodiesel Board (EBB), la patronal europea de biodiesel, que facilita este informe, actualmente, existen 276 plantas en la UE, con una capacidad de producción de 21 millones de toneladas. Sin embargo, "aproximadamente el 50% de las plantas permanecen inactivas por la falta de rentabilidad desde 2007".

"La fuerte inversión previa realizada por los productores, que no pudieron prever el consiguiente devenir del sector, junto con la llegada de las importaciones desde Estados Unidos y la Argentina, han provocado un es-

tancamiento de la industria europea a nivel de producción y en materia de investigación y desarrollo", se indica en el informe de la EBB.

Varios países de la Unión Europea han experimentado un claro estancamiento de la producción y dos de los mayores productores, Alemania y Austria, han visto reducir su tonelaje durante el último año.

Fuente: CincoDías.com



## **PROTECCION CATODICA-INSTALACION DE PARRARRAYOS**


en estaciones de servicio, antenas parabólicas, edificios y antenas de telecomunicaciones.

### **ANTENAS PARABOLICAS**

### **TORRES DE COMUNICACION**

Control, medición y certificados según normas de Secretaría de Energía

Monseñor de Andrea 3360 (1076) Bernal Oeste Bs. As Te. : 4270-7026/6894 e-mail: correo@profund.com.ar



A continuación, el espacio dedicado a los inventos que modificaron el devenir de la humanidad: los que cambiaron la historia del sector de los hidrocarburos (desde la actividad exploratoria y de explotación, pasando por la ingeniería aplicada al emplazamiento de una planta productora de petróleo, la logística para llevar adelante la distribución, además de la refinación para la elaboración de combustibles vehiculares, hasta llegar al surtidor de una estación de expendio); y también, las innovaciones que significaron un cambio de paradigma para la industria automotriz.

En esta ocasión, reproducimos un relato sobre la apasionante historia de la puesta en marcha del camión. Escrito por la historiadora Susana Boragno, el artículo fue publicado originalmente en el diario La Nación.

**CONTEGAS**   
GNC - NGV

- 
- > Estaciones de Servicio.
  - > Sólo líquidos, sólo GNC y Duales.
  - > Tasamos
  - > Compramos
  - > Vendemos
  - > 20 años de experiencia avalan nuestra gestión.

Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal

[www.contegas.com](http://www.contegas.com) - [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)

Un gran cambio que permitió mejorar la circulación en la ciudad

## La transición del carro al camión



Existió una marcada resistencia a reemplazar la tracción animal por los primeros vehículos de motor.

La transición resultó traumática por la oposición de los conductores, el carrero nunca fue chofer, no quería subir a manejarlos porque lo consideraba casi como una traición a su profesión.

Muchos se fueron al interior a seguir trabajando; a otros, los dueños de tropas de carros tuvieron que indemnizarlos. Este proceso comenzó en la zona urbana metropolitana donde la dinámica del camión comenzaba a ser irremplazable, la necesidad y el mercado después hizo el resto. Se decía que en ninguna capital importante del mundo había más tráfico de vehículos de tracción a sangre que en Buenos Aires y esto constituía la causa principal de la mala circulación en determinadas horas del día, factores que debían ser contemplados en la metrópolis, aunque se reconocía que el problema del tráfico se debía a varias causas, múltiples y complejas.

El espacio que ocupaba una chata, un carro o un camión excesivamente grande tenía más importancia de lo que se suponía. Estudios comparados en otros países habían deter-

minado que a medida que fueron retirándose los carros de circulación, el tráfico se hizo más ágil. El nuevo sistema permitió incorporar un número mayor de vehículos para cubrir las necesidades del transporte con manejo más fácil y con una rapidez incomparable. Se decía: "En nuestro país circulan muchos carros, si hasta la Asistencia Pública es tirada por caballos ( ) El carro, la chata es la desesperación del tráfico y un peligro constante".

Por entonces el sistema mixto que comenzaba a rodar en la ciudad, con tanta circulación, contribuía a incrementar el número de accidentes diarios. Esto se complicaba más cuando el carro tenía dos o más caballos, que a su vez requería mucha habilidad de su conductor que en algunas oportunidades era un menor; a pesar de estar esto prohibido.

*Audiconser S.R.L.*

**ACS**

*Auditoria - Control - Servicios*

MIEMBRO ACTIVO

**CAAdA**  
CÁMARA ARGENTINA de AUDITORES

Auditora Matricula N° 32 de la Secretaría de Energía de la Nación

**AUDITORÍAS DE SEGURIDAD - HERMETICIDAD DE TANQUES SUBTERRÁNEOS - TANQUES AÉREOS**  
**CERTIFICACIÓN DE: CEGADO - INERTIZADO - ERRADICACIÓN**  
**MEDICIÓN Y CERTIFICACIÓN DE PROTECCIÓN CATÓDICA Y PUESTA A TIERRA**  
**AUDITORÍA DE PROYECTOS DE OBRAS CIVILES PARA ALMACENAMIENTO DE HIDROCARBUROS**  
**ASESORAMIENTO EN SENSORES DE GASES - AUDITORÍA DE PROVEEDORES**

**Rivadavia 755 4to. 17. C1002AAF. Buenos Aires**

**Tel: 011 4331-5094 (Rotativas) / 011 153124-0608**

**Nextel: 583\*4083/4085/1820. E-mail: comercial@audiconser.com.ar**

## La transición del carro al camión

...continúa de pág. 13

### Paso de carreta

Muchas veces se contaba con la mala voluntad de quien lo manejaba que por una cuestión de amor propio, se obstinaba en circular cuabras y cuabras en un andar cansino y no hacerse a un lado para al paso del tranvía, provocando una fila interminable de vehículos que venían a paso de carreta que sin ocultar la contrariedad ensordecían con el sonido de las bocinas y el talán talán del tranvía.

El carrero continuaba impertérrito al paso del caballo y creía lastimar su hombría si cedía al clamor de las bocinas. Se sumaba a estos inconvenientes la acción de los agentes policiales que no actuaban en consecuencia y no obligaban al conductor a ceder el paso, porque se lo consideraba una cuestión de cultura popular. Mientras no se prohibiera la circulación a sangre la municipalidad debería hacer observar el cumplimiento de las ordenanzas que existían en vigor sobre la materia y la policía tenía la función ejecutora, pero no había demostrado ser una eficiente colaboradora de la acción municipal en materia de tráfico.

Por otra parte se insistía en las ventajas que traía la utilización del camión y los conceptos a tener en cuenta en la decisión de una buena compra. En carreteras normales el camión transportaba su carga a una velocidad tres veces mayores que el carro y por lo tanto en una jornada completa la tracción a motor realizaba un trabajo de rendimiento triple. Además de condiciones de carácter económicas brindaba posibilidades estéticas, como unas manifestaciones tempranas de publicidad en la vía pública, se podían construir carrocerías vistosas y colocarles letreros de útil propaganda.

A su vez, favorecía y mejoraba las condiciones de higiene. El garaje para su guarda reclamaba un espacio reducido y que aún podía estar inmediato a las mismas habitaciones.

En cambio, los carros debían contar con una caballeriza para los animales que resultaban pestilentes-, donde abundaban las moscas, gérmenes nocivos y la inquietud constantes "de las bestias que hacían a su vecindad

intolerable y enfermiza". Se comentaba: "Nadie desconoce los molestos aspectos que implica el rodeo de animales, el tiempo y la lentitud desesperante de la labor. En épocas de poco trabajo los caballos consumen las mismas raciones, por el contrario el consumo del transporte en camiones es proporcional al trabajo que realiza".

Frente a los tantos inconvenientes que resultaban del uso de los carros y chatas, la imposición del camión estaba asegurada y su aparición fue el réquiem de la tracción a sangre.

.....  
**Susana Haydee Boragno es historiadora, se especializa en medios de transporte ferroviarios y carreteros.**



**PROTECCIÓN CATÓDICA**

**LA CORROSION NO ESPERA**

**TRABAJOS NORMALIZADOS NACE  
 MEDICIÓN Y CERTIFICACIÓN ANUAL**

**Teléfonos Línea directa (Rotativas): (011) 5277-9046  
 (011) 5277-9047**



A partir de la incorporación de las mezclas con biocombustibles

## Sombreretes: nuevas recomendaciones para su instalación



Luego de diversos controles en estaciones de servicio, se detectaron situaciones de faltante de los remates verticales de los venteos de gases, conocidos como sombreretes. La firma Kefren, que comercializa productos y accesorios para estaciones de servicio, la industria y el agro, compartió a Revista AES la siguiente información elaborada por la Gerencia de Ingeniería de YPF, que presenta algunas recomendaciones para la instalación de sombreretes.



Sombrero OPW 23



Desde octubre pasado, se realizaron diversos relevamientos en estaciones de servicio a fin de anticiparse al programa previo al lanzamiento de los combustibles con el agregado de biodiesel y bioetanol que estaba previsto por Ley a partir del 1 de enero, pero por el momento esta demorado- a fin de controlar si las instalaciones estaban en condiciones de incorporar los fluidos de origen vegetal. Como resultado, se detectaron situaciones de faltante de los remates verticales de los venteos de gases, conocidos como sombreretes. Con el objeto de evitar que por los caños de venteos ingrese agua a los sistemas de almacenaje, y pese a eventuales indicaciones en contrario que se puedan haber recibido en el pasado, resulta necesaria la reposición de los mismos.

La firma Kefren, que comercializa productos y accesorios para estaciones de servicio, la industria y el agro, compartió a Revista AES la siguiente información elaborada por la Gerencia de Ingeniería de YPF, que presenta algunas recomendaciones para la instalación de sombreretes:

- Todo sistema de venteo en instala-

**Kefren, es una empresa de importación-exportación, fabricación, venta y distribución de las principales marcas dentro del país y en el exterior, en lo referido al transvase, almacenaje y medición de combustibles.**

**Cuentan con más de 30 años dentro del Mercado Petrolero, Industrial y Agrícola.**

Abarcan los siguientes rubros:

- Accesorios para Camiones Cisternas
- Accesorios para GNC
- Accesorios para Estaciones de Servicio
- Accesorios para Tanques
- Acoples
- Baterías
- Bombas
- Consolas de control de fuga
- Federal Procces
- Filtros
- Indicadores de nivel
- Lubricación
- Materiales Antiexplosivos
- Medidores
- Protección Catódica
- Swibel and Breakaways
- Válvulas
- Visores

Válvula de Venteo



## Sombreretes: nuevas recomendaciones para su instalación

...continúa de pág. 15

ciones Sash que comprenda recuperación de gases en primera etapa deberá tener en condiciones la correspondiente válvula de presión y vacío. La misma será dispuesta en el remate vertical a los cuatro vientos de dicha cañería, este accesorio cuenta con sombrerete.

- Bajo ningún concepto deberán dejarse sin protección los remates verticales de los venteos, en caso de retirarse eventualmente la válvula descrita por no contar el sistema con recuperación en primera etapa, dicho accesorio será reemplazado por un sombrerete con altura mínima de 6 cm en la superficie de ventilación, la cual deberá resguardarse con una malla de protección.

- Cabe destacar que la ventilación exigida a los cuatro vientos está garantizada con este tipo de elemento

y que la protección vertical conjuntamente con la malla de protección no se contraponen con tal exigencia.

Asimismo, YPF informó a los empresarios estacioneros que el accesorio es provisto por cualquiera de los proveedores indicados y que la instalación del mismo deberá ejecutarse observando la normativa de seguridad vigente para el trabajo en instalaciones SASH, no pudiendo utilizarse herramientas eléctricas que provoquen chispas.

Dado que el trabajo se realiza en altura, tener en cuenta el tipo de andamio, estructura y cumplimiento del Permiso de Trabajo correspondiente para un trabajo adecuado que evite la caída de personas.

Por tratarse de un sector en donde se emanan gases peligrosos,

se recurrirá a abrazaderas, roscas preexistentes a tal fin o cualquier procedimiento en frío para la instalación del accesorio.

.....



**BERTOTTO BOGLIONE**  
Garantía de Calidad

**TANQUES METALICOS PARA RESERVA DE INCENDIO**



FABRICACIÓN BAJO LICENCIAS  
**FIREGUARD-FLAMESHIELD / PLASTEEL / PETROFIRST**



**ESTACIONES PORTÁTILES**



**TANQUES ESPECIALES**



- Tanques aéreos y subterráneos, para estaciones de servicio, el agro y la industria.
- Tanques subterráneos de acero, simple y doble pared.
- Tanques cisterna, para traslado de líquidos con serpentina térmica.
- Tanques especiales, con diferentes formas, tamaños, espesores y revestimientos.

**TANQUES DE DOBLE PARED PLASTEEL-ELUTRON**



**SISTEMA MOSS**



**NO BRASIL:**  
**BERTOTTO, BOGLIONE**  
R. Jose J. Buchala 201 - Barracão 2 - Distr. Industr.  
Tel: (+55) 17 3234 1787 - Fax: 17 3234 3394  
vendas@combustanq.com.br  
CEP: 15035-230 São J. de Rio Preto - SP - BRASIL

**EN ARGENTINA:**  
**BERTOTTO, BOGLIONE S.A.**  
Ruta Nac. N° 9, Km 443  
Tel. (+54) 03472 42 5095 - Fax: 03472 42 5098  
info@bertotto-bogllione.com.ar  
(2580) MARCOS JUAREZ - CORDOBA - ARGENTINA

**EN CHILE:**  
**BERTOTTO, BOGLIONE DE CHILE S.A.**  
San Pló X N° 2460 Oficina 1110  
Tel: (+56) 2 2328989/2314150 - Fax: 2 2311160  
infochile@bertotto-bogllione.com  
COMUNA PROVIDENCIA - CHILE

# Se recuperan las ventas de vehículos 0 Km

Ventas de Vehículos Nacionales a Concesionarios	Comercializados por las terminales		Importados por distribuidores y particulares		Total	
	Período	2008	2009	2008	2009	2008
Enero	51551	31429	3620	2270	55171	33699
Febrero	44407	30745	3000	2350	47407	33095
Marzo	53991	34560	3300	2520	57291	37080
Abril	55621	36840	3530	2700	59151	39540
Mayo	55627	37862	3650	3010	59277	40872
Junio	48938	40395	3270	2570	52208	42965
Julio	51078	40921	3730	2550	54808	43471
Agosto	50431	40153	3550	2400	53981	42553
Septiembre	49069	40049	4090	2520	53159	42569
Octubre	44489	42060	3530	2570	48019	44630
Noviembre	33017	39518	2600	2300	35617	41818
Diciembre	33481	42410	2200	2440	35681	44850
<b>TOTALES</b>	<b>571700</b>	<b>456942</b>	<b>40070</b>	<b>30200</b>	<b>611770</b>	<b>487142</b>

Ventas de vehículos nacionales a concesionarios	Categoría A						Categoría B		TOTAL	
	Automóviles		Utilitarios		Total		Total		2008	2009
Período	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009
Enero	16919	12040	4569	3286	21488	15326	440	352	21928	15678
Febrero	10765	7147	3899	3197	14664	10344	664	335	15328	10679
Marzo	14756	10708	6458	3611	21214	14319	792	379	22006	14698
Abril	16578	12371	5724	3723	22302	16094	777	382	23079	16476
Mayo	17624	12819	5627	3698	23251	16517	797	442	24048	16959
Junio	14479	12908	4456	3262	18935	16170	803	442	19738	16612
Julio	16016	14148	6651	4457	22667	18605	849	531	23516	19136
Agosto	13952	13499	5139	3575	19091	17074	876	515	19967	17589
Septiembre	16006	13105	5215	4635	21221	17740	817	446	22038	18186
Octubre	13703	13365	4282	4829	17985	18194	741	540	18726	18734
Noviembre	9548	12474	3810	4573	13358	17047	284	602	13642	17649
Diciembre	10831	11805	3272	4112	14103	15917	346	419	14449	16336
<b>TOTALES</b>	<b>171177</b>	<b>146389</b>	<b>59102</b>	<b>46958</b>	<b>230279</b>	<b>193347</b>	<b>8186</b>	<b>5385</b>	<b>238465</b>	<b>198732</b>

Fuente: ADEFA

En muchas estaciones de servicio, los usuarios pueden encontrar más que combustibles y lubricantes para sus vehículos.

Los mini mercados ofrecen una gran variedad de productos para los automovilistas particulares y para los taxistas, que utilizan los coches como fuente de trabajo trasladando pasajeros, como así también lo hacen los choferes de camionetas y camiones, que transportan todo tipo de cargas.

En general, los mini mercados fueron pensados como un servicio adicional de las estaciones de expendio de combustibles, con el objetivo de satisfacer a todos los conductores que necesiten un tentempié a mitad de camino o simplemente busquen un lugar de paso para distenderse unos minutos, tomar un café y leer el diario del día.

Hoy por hoy, los mini mercados optimizan la rentabilidad de las estaciones de servicio, ya que suma un nuevo negocio al del expendio de combustibles, son importantes porque atraen y fidelizan a los clientes y además, día a día acrecientan la oferta de servicios y bienes que brindan.

## VERISYM®

Nuevas pastas de detección de agua para todo tipo de hidrocarburos incluso enriquecidos con etanol



Coras S.A. Argentina  
 Billinghurst 1833 Piso 2° C.A.B.A.  
 011) 4828-4000

VERISYM

www.verisym.com.ar  
 info@verisym.com.ar

## Grupo Bran, con proyección regional



La empresa que fabrica, distribuye y garantiza equipamientos integrales especialmente diseñados para el área gastronómica de las estaciones de servicios, proyecta abrirse paso como exportadora dentro de la región. Como durante los últimos años han atendido consultas desde Paraguay, Uruguay, Chile y Brasil, sus representantes estiman que las posibilidades competitivas para ampliar su mercado hacia el exterior son importantes.



Tras la crisis económica e institucional de 2001, que tuvo como consecuencia directa la devaluación de la moneda, el equipamiento gastronómico importado que se utilizaba para equipar las tiendas de las estaciones de servicio pasó a quedar realmente fuera de alcance para el mercado local. Hasta entonces, no se había desarrollado en el país el rubro y con el nuevo escenario económico que se planteaba se habría una importante posibilidad industrial y comercial. En ese contexto, nace Grupo Bran, tal como recuerda el titular de la firma, Facundo Muiña, "con el objetivo de crear una línea completa de equipamiento gastronómico para aprovisionar en forma integral el salón de una estación de servicios, que respete la calidad que este mercado requiere".

Hacia delante, Muiña proyecta consolidar a la empresa en todos los segmentos a los cuales provee sus equipos (mercado gastronómico, el hotelero, restaurantes, fast food, caterings, etc) y, según sus palabras, sostener con firmeza "el liderazgo logrado en los últimos años en el sector de las estaciones de servicio".

"Para el mediano y el largo plazo, en tanto, la proyección es abrirnos paso también como empresa exportadora de nuestros equipos dentro de la región, dado que las posibilidades competitivas que tenemos son importantes", anticipa Muiña.

En efecto, durante los últimos años, Grupo Bran ha atendido consultas desde Paraguay, Uruguay, Chile y Brasil, pero recién ahora la firma avizora la oportunidad de ampliar su campo de acción. "Como el mercado local hasta el momento nos absorbió la producción, no creíamos poder dar este salto. Pero, con motivo del crecimiento que hemos tenido y la mejora en nuestra capacidad productiva, hoy vemos que es el período ideal para cubrir esta posibilidad", sostiene Muiña.

### En detalle

Actualmente, la empresa cuenta con un plantel de ingenieros dedicados al desarrollo de equipamiento gastronómico nuevo y al control de calidad, tanto para los procesos de fabricación como para los productos terminados, también con técnicos especializados, divididos en dos áreas: "el técnico de calle" y "el técnico de taller", como los llama Muiña. "Los técnicos de calle operan exclusivamente con camionetas totalmente equipa-

das para poder asistir a un cliente directamente en el local con cualquier tipo de fallas que pueda tener un equipo; y los técnicos de taller operan trabajando en el área de montaje y realizando restauraciones de equipos y reparaciones complejas", explica el titular de la empresa.

En la fábrica, Grupo Bran cuenta con personal metalúrgico de vasta experiencia, que trabaja en la producción de todos los muebles de acero inoxidable, así como también en la fabricación de todos los gabinetes y de los equipos. Por último, en el área comercial, la firma cuenta con asesores que trabajan con los clientes para el desarrollo integral de los proyectos, desde un replanteo en obra, el dimensionamiento del equipamiento,

Lay Outs y todo el apoyo operativo post venta que se requiera. En total, 25 personas divididas en distintas secciones, más personal técnico contratado en distintas regiones del país para cubrir las garantías de los equi-

**Los productos que Grupo Bran fabrica, distribuye y garantiza para el área gastronómica de las estaciones de servicios son integrales y abarcan cualquier necesidad y envergadura de obra, desde el equipamiento para el depósito del shop y el de cocción, así como los equipos de exhibición, tanto en la manutención caliente, como en la refrigeración exhibidora.**

## Grupo Bran, con proyección regional

...continúa de pág. 19

pos en todo el territorio nacional, conforman la empresa de origen argentino.

### Requerimientos

A decir de Muiña, los empresarios estacioneros se han convertido a lo largo de los años en especialistas dentro de la tienda, por lo que las exigencias ya no son las mismas que en los años 90. En esa década era común encontrar, dentro de un mini mercado, repuestos básicos para autos. Ahora, eso es casi imposible.

"Hoy por hoy, nuestro trabajo es acompañar los proyectos del expendedor, aportando nuestra experiencia

**Hacia delante, Grupo Bran proyecta consolidar a la empresa en todos los segmentos a los cuales provee sus equipos y sostener con firmeza el liderazgo logrado en los últimos años en el sector de las estaciones de servicio.**

a la optimización de la operación, al crecimiento de la oferta de productos dentro de la tienda y a los cambios de imagen que este dinámico sector exige", señala el titular de Grupo Bran.

Los productos que Grupo Bran fabrica, distribuye y garantiza para el área gastronómica de las estaciones de servicios (tiendas de conveniencia) son integrales y abarcan cualquier necesidad y envergadura de obra, desde el equipamiento para el depósito del shop y el de cocción, así como los equipos de exhibición, tanto en la manutención caliente, como en la refrigeración exhibidora (Walk in coolers, Open coolers, refrigeradores verticales de 1

y 2 puertas, vitrinas, etc).

"Somos la única fabrica capaz de equipar íntegramente una obra, sin necesidad de que el estacionero tenga que buscar varias alternativas de proveedores para poder hacerlo. Asimismo, en el área de servicios ofrecemos la planificación de mantenimientos preventivos y correctivos, adaptándonos a todos los requerimientos de nuestros clientes", indica Muiña. "Todos los equipos que hemos desarrollado han tenido una aceptación absoluta del mercado y han sido nuestra principal publicidad a lo largo de los años".

Los principales clientes de Grupo Bran son YPF, Petrobras Argentina, Automóvil Club Argentino y privados de todas las banderas en todo el país.

.....

**POTIGIAN**  
EXCELENCIA EN DISTRIBUCION  
EN TODO EL PAÍS  
TEL 4016-7684 - www.potigian.com.ar

DRUGSTORE | CADENAS DE RETAIL | ESTACIONES DE SERVICIO



# ESTUDIO • BRIL

## ABOGADOS

ESPECIALISTAS EN:

Seguros

Reaseguros

Responsabilidad ambiental

Defensa del consumidor

Defensa de la competencia

### EL STAFF:

Se encuentra liderado por la Dra. Bril. Abogada, Master en Derecho Tributario, especialista en Derecho de Seguros y Derecho Ambiental.

El Estudio Bril está integrado por un grupo de profesionales, que prestan servicios jurídicos, de asesoramiento sobre temas de seguros, responsabilidad ambiental y asuntos tributarios, en todos los aspectos del conflicto y del proceso. Trabajando con sus clientes desde el punto de vista preventivo, enfocados a resolver los conflictos en forma ágil y económica.

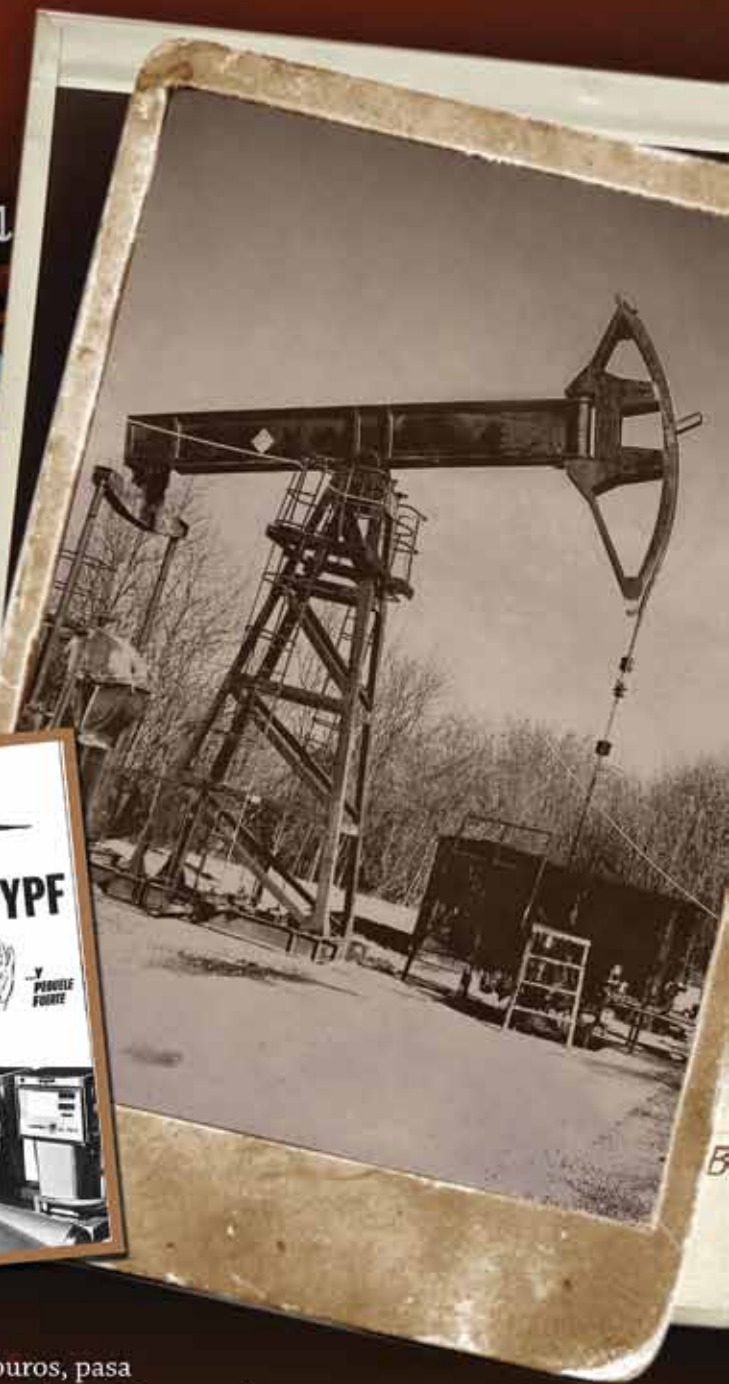
[www.estudiobril.com.ar](http://www.estudiobril.com.ar)

TEL (011) 4342-0398/4092

Rivadavia 789 9º piso, C1002AAF  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires



# Empresas con historia



cargue  
**PURA POTENCIA**  
cargue  
**NUEVAS NAFTAS YPF**

Las cosas en el mundo, en el momento, en la historia del mundo y del tiempo. Las nuevas naftas YPF -cargas y cargas- de buena calidad en el mundo son el resultado de un trabajo que PURA POTENCIA.



...Y PORQUE FUERTE



Un siglo después del descubrimiento de petróleo en Comodoro Rivadavia, en Chubut, podemos vislumbrar que a partir de ese momento se dio a luz a una gran industria, que abarca una larga y compleja cadena de especialidades -que a grandes rasgos va desde el segmento directamente vinculado con la actividad exploratoria y de explotación de hidrocarburos, pasa por toda lo que hace a la ingeniería aplicada al emplazamiento de una planta productora de petróleo, también por la logística para llevar adelante la distribución y la refinación para la elaboración de combustibles vehiculares, hasta llegar al surtidor de una estación de expendio-.

Muchos son los emprendedores que han formado grandes, medianas y pequeñas empresas en el país dedicadas a alguno de esos eslabones que forma la actividad hidrocarburífera, de forma directa o indirecta, y también muchas son las compañías extranjeras o internacionales que han decidido anclar en la Argentina.

A continuación, presentamos una reseña sobre la firma de origen nacional más grande del sector, que abarca todas y cada una de las especialidades vinculadas con la cadena de la industria: YPF, una firma con mucha historia.



Desde su creación en 1922 a la actualidad de la mano del Grupo Petersen

# YPF, una empresa con mucha historia



Tras marchas y contramarchas como firma estatal, selladas por los gobiernos constitucionales de diverso signo político y también por los gobiernos de facto que se fueron sucediendo durante todo el siglo XX, YPF fue forjando su historia como una parte fundamental en el nacimiento y en el desarrollo del sector del petróleo y del gas en la Argentina. Hoy, a poco menos de dos décadas de haber sido privatizada y tras la incorporación en el paquete accionario de un grupo empresario nacional, YPF inicia una nueva fase como una compañía que abarca todas y cada una de las especialidades vinculadas con la cadena de la industria.



En 1922, el presidente de ese entonces, Hipólito Yrigoyen, decide reestructurar la Dirección General de Explotación del Petróleo en Comodoro Rivadavia reemplazándola por la Dirección General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales. Los motivos de la creación de YPF dependen del cristal con el que se analicen los procesos históricos argentinos: según Nicolás Galano (autor de Historia del petróleo en la Argentina 1907-1955: Desde los inicios hasta la caída de Perón), para los nacionalistas es un hito fundamental en la construcción de la industria petrolera estatal, que enaltece la gestión de Yrigoyen. Otros autores, sin embargo, tienen una visión más crítica, y creen que fue la respuesta política de Yrigoyen a la profunda crisis administrativa que sufrió la explotación estatal, debida a una serie de rumores de irregularidades en la venta de petróleo y a la baja producción de los pozos del gobierno frente a la alta operatividad de los yacimientos privados.

En octubre de ese mismo año, pero ya durante la presidencia de Marcelo T. de Alvear, el entonces coronel Enrique Mosconi asume la dirección general de YPF.

Desde un primer momento, se focaliza la actividad desarrollada en la provincia de Salta y en la zona neuquina de Plaza Huincul sobre todo. En efecto, en forma simultánea a los trabajos realizados en Comodoro, comienzan las exploraciones en la provincia de Neuquén. En 1915, el Ing. Enrique Cánepa llega al paraje de Plaza Huincul con equipos de perforación de YPF, descubriendo las primeras apariciones de gas dos años más tarde. En 1921, la llegada del ferrocarril dinamiza la actividad de la zona. Recién en 1966 YPF transfiere la administración del pueblo a la jurisdicción política de la provincia de Neuquén. Cutral Có constituye otro ejemplo de un pueblo que ha crecido al ritmo de la actividad petrolera de YPF.

En 1925, se inaugura la destilería de La Plata, que llega a ser una de las

**En 1925, se inaugura la destilería de La Plata, que llega a ser una de las más grandes del mundo en términos de capacidad. La sede central de su repartición es inaugurada recién en 1929, en Paseo Colón al 900, despacho que abandonaría al año siguiente al producirse la revolución.**

más grandes del mundo en términos de capacidad. La sede central de su repartición es inaugurada recién en 1929, en Paseo Colón al 900, despacho que abandonaría al año siguiente al producirse la revolución.

Esos son algunos hechos importantes que subrayan el momento fundacional de la empresa estatal. A partir de ahí, cada gobierno de facto y cada gobierno constitucional, fueron dejando su impronta en la firma que transita momentos buenos y también de los otros.

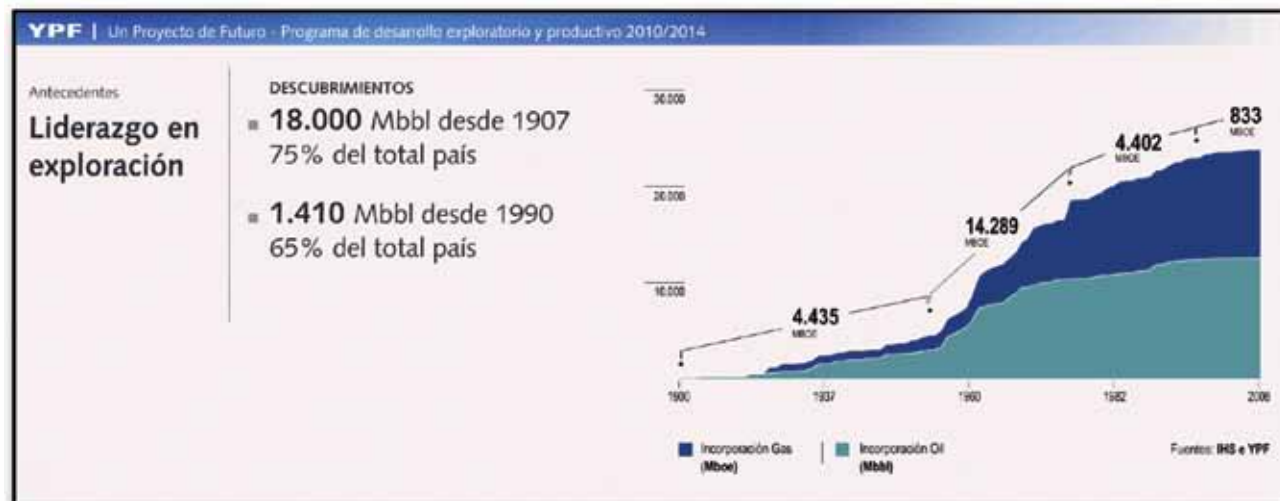
Finalmente, la historia, que por más reciente quizás resulta aún más polémica, continúa con la privatización de YPF a fines del siglo XX en manos de un sólo dueño, la española Repsol.

## Nueva etapa

En los inicios de 2008, la incorporación de un empresario argentino al grupo accionario de YPF cambia las

## YPF, una empresa con mucha historia

...continúa de pág. 23



perspectivas del desarrollo hidrocarbúrico. Se trata de Enrique Eskenazi, titular del Grupo Petersen, quien adquiere el 14,9% del capital por u\$s 2.235 millones.

Asimismo, el grupo empresario cuenta con la opción de compra de un 10,1% adicional de la filial local de la petrolera en un período máximo de cuatro años. De confirmarse esta última parte del acuerdo, el Grupo Petersen pasaría a controlar 25% de YPF por un monto total de 3.750 millones de dólares. El acuerdo rubricado en diciembre de 2007 en Madrid por Eskenazi y el titular de Repsol YPF, Antonio Brufau, valoró a la petrolera en 15 mil millones de la divisa norteamericana.



El Grupo Petersen contó para concretar la operación con el apoyo financiero de los bancos Credit Suisse, BNP Paribas, Goldman Sachs e Itaú. Mientras Repsol se comprometió a instrumentar un préstamo vendedor (vendor's loan) por un importe de u\$s 1.015 millones.

A partir de ese momento, el directorio de YPF refleja una nueva estructura accionaria de la sociedad con el español Brufau como presidente; Eskenazi a cargo de la vicepresidencia; Sebastián Eskenazi, como vicepresidente ejecutivo; y Antonio Gomis como director general de operaciones.

El Grupo Petersen comenzó sus actividades en 1920 como empresa constructora y se transformó en un holding que desarrolla actividades de ingeniería y construcción, servicios bancarios, agroindustria y de mantenimiento urbano. Actualmente, posee

**El Grupo Petersen comenzó sus actividades en 1920 como empresa constructora y se transformó en un holding que desarrolla actividades de ingeniería y construcción, servicios bancarios, agroindustria y de mantenimiento urbano. Actualmente, posee activos valorados en 3.000 millones de dólares y emplea a más de 5.000 personas.**

see activos valorados en 3.000 millones de dólares y emplea a más de 5.000 personas.

### Base de datos

Además de ser la empresa más grande del país, YPF es el principal inversor, el mayor exportador y uno de los máximos empleadores. Entre 2008 y 2009, YPF empleó más de 100.000 trabajadores directos e indirectos y pagó al Estado nacional en concepto de impuestos, tasas y regalías, cerca de 17.000 millones de pesos.

YPF explora y produce en Argentina en las cuencas Neuquina, Cuyana, Golfo de San Jorge, Austral y Nordeste. Entre 2008 y 2009, la firma invirtió en exploración y producción aproximadamente \$ 10.010 millones y en offshore únicamente unos \$ 577,5 millones. En cuanto a la producción, se registraron 210 Mboe (millones de barriles de petróleo equivalente) anuales y cuenta actualmente con 16.570 pozos activos.



En el área de refinó y logística, en el mismo período la compañía desembolsó unos \$ 1.655,50 millones y proyecta para los años 2010 a 2013 invertir \$ 6.217,75 millones. La producción en este sector fue de 34 millones de m<sup>3</sup> (metros cúbicos) de crudo y 20 millones de m<sup>3</sup> de combustibles, que fueron distribuidos con 2000 camiones, 11 buques, 6 barcazas y 4 remolcadores.

En la división de química, YPF concretó un aporte de capital de \$ 200,20 millones durante los dos últimos años. La producción alcanzó la cifra de 1.000 toneladas de productos.

Para el área comercial, la empresa reservó una inversión de \$ 223, 685 millones, repartida en sus 1.606 estaciones de servicio en todo el país.

.....

# MARPA

TERMOS EXPENDEDORES DE AGUA CALIENTE

## Equipos expendedores de AGUA CALIENTE

- Gabinete fabricado totalmente en plástico
- Caldera de agua normas IRAM e ISO.
- Válvula de seguridad.
- Medidor de temperatura visible al cliente.
- Luz indicadora de tiempo de carga.
- Colocación a concesión
- Mantenimiento a cargo de Marpa
- Atención más rápida y servicio 100% garantizado sin costo alguno.
- Equipos para control de aire y duchas

MARPA

www.termosmarpa.com.ar / info@termosmarpa.com.ar  
(0341) 411-6655. Móvil: (0341) 15 696-8653 . Nextel: 590\*3162  
Dorrego 1635 – Rosario – Santa Fe.



## Aun no se cierran las negociaciones acerca del precio de venta Biocombustibles: persisten las dudas



La falta de acuerdo entre el Gobierno, las petroleras y los productores de biodiesel sobre el precio y otros aspectos que afectan a la comercialización retrasa la venta del gasoil cortado con un 5% del biodiesel. En tanto, la mezcla de naftas con etanol ya es recibida por algunas estaciones de servicio de la Región Centro, NOA y también del NEA, no así en las de Capital Federal y el Gran Buenos Aires.



La Ley 26.093 de Biocombustibles sancionada en abril de 2006- indica que el gasoil en todo el país debería tener un corte de biodiesel del 5% como mínimo y un 10% como máximo y también, las naftas tendrían que empezar a venderse con el mismo porcentaje de etanol. ¿A partir de que fecha? Según la norma, desde el primer día del año que acaba de comenzar. Sin embargo, todavía falta la resolución del Ministerio de Economía sobre la carga impositiva que tendrán los biocombustibles y otros detalles que serán definitorios en el precio al público, por lo cual se especula que habrá una demora en el

inicio de las mezclas de los combustibles fósiles con los de origen vegetal. Algunos referentes del sector estiman que hasta mediados de este año no se comercializaría la mezcla de B5, es decir, gasoil en un 95% y biodiesel en un 5%, mientras que en algunas provincias del NOA, Santa Fe y Entre Ríos ya venden la nafta súper con el 5% de bioetanol.

**La industria del biodiesel cuenta con un perfil netamente exportador y una capacidad instalada cercana a los 2,5 millones de toneladas, cuando la demanda en el mercado interno que debe destinarse al corte en el presente año es de poco más de 600.000 toneladas.**

En tanto, desde otros segmentos también vinculados con los biocombustibles opinan que el corte de biodiesel en el gasoil se aplicará en todos los tipos del producto y en todo el país a partir del primer trimestre de 2010, mientras que la proporción de bioetanol para las naftas recién se extendería a todo el territorio a partir del segundo semestre.

**PARA ESTAR PRESENTE EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**5032-9104**

JORGE CRAVERO

[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)

Según Claudio Molina, director ejecutivo de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno, la mezcla de naftas con etanol efectivamente ya es recibida por algunas estaciones de servicio de la Región Centro, NOA y también del NEA, no así en las de Capital Federal y el Gran Buenos Aires.

**Todavía falta la resolución del Ministerio de Economía sobre la carga impositiva que tendrán los biocombustibles y otros detalles que serán definitivos en el precio al público, por lo cual se especula que habrá una demora en el inicio de las mezclas de los combustibles fósiles con los de origen vegetal.**

El corte del gasoil con biodiesel, por caso, se encuentra demorado porque, a decir de Molina, "todavía no se cerró la negociación entre el Gobierno, las petroleras y los productores de biodiesel, por lo que no fueron emitidas las resoluciones de la Secretaría de Energía referidas a cupo fiscal -que es la licencia que se otorga a los productores de biocombustibles para vender su producción a las petroleras que efectúan el corte-, precio, calidad, etc."

### Diferencias

De acuerdo con Molina, las realidades de la industria del biodiesel y la del etanol son totalmente distintas. La primera cuenta con un perfil netamente exportador y una capacidad instalada cercana a los 2,5 millones de toneladas, cuando la demanda en el mercado interno que debe destinarse al corte en el presente año es de poco más de 600.000 toneladas. De esas cifras



# REPAR Power

Reparación y venta de equipos hidráulicos



Criques | Elevadores | Zorras | Expansores

Quirno 622. Capital Federal. Tel. 4612-6412

## 2010 trae buenas perspectivas para los biocombustibles argentinos

...continúa de pág. 27

se desprende que la industria de biodiesel puede abastecer perfectamente el mercado externo y el corte en el mercado interno.

En cambio, la industria del etanol ofrece menores volúmenes que deben repartirse entre el mercado interno y la exportación. En efecto,



el segmento azucarero produce etanol con melaza, que es el último subproducto de la molienda de cañas, para abastecer el mercado de bebidas, cosméticos, agroquímicos, productos complementarios de la petroquímica, etc. El volumen de etanol que se llega a elaborar se acerca a los 220.000 metros cúbicos anuales, de los cuales, unos 140.000 metros cúbicos se consumen internamente y el resto se exporta.

**De cara al advenimiento del corte de nafta con etanol, la industria azucarera decidió prepararse para cubrir ese nuevo requerimiento del mercado de los combustibles y realizó importantes inversiones para poder abastecer cerca de 300.000 metros cúbicos de etanol que demandarán las petroleras.**

Así las cosas, de cara al advenimiento del corte de nafta con etanol, la industria azucarera decidió prepararse para cubrir ese nuevo requerimiento del mercado de los combustibles y realizó importantes inversiones para poder abastecer cerca de 300.000 metros cúbicos de etanol que demandarán las petroleras. Es decir que ese volumen se suma a su producción habitual de 220.000 metros cúbicos.

**EXCELENCIA EN SOLUCIONES CONTRA RAYOS**

**DESDE HACE MÁS DE 40 AÑOS**

**BACIGALUPPI Hnos SA**



### PROYECTOS E INSTALACIÓN PARA ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC Y DUALES

- Sistemas de Protección Primaria contra rayos de acuerdo a lo establecido por ENARGAS. Norma NAG-418 (1992), AEA90364, Norma IRAM 2184.1
- Proyectos de protecciones para ser presentados en las correspondientes prestadoras.
- Instalaciones de acuerdo a proyectos aprobados.
- Mediciones de puesta a tierra de acuerdo a la Norma IRAM.
- Protección Secundaria de tableros eléctricos y entrada de cables de baja señal.
- Instalaciones en todo el país. Presupuestos sin cargo.



Roseti 2128 | Capital Federal | Tel: (011) 4523-6000 | [presupuestos@bacigaluppi.com](mailto:presupuestos@bacigaluppi.com) | [www.bacigaluppi.com](http://www.bacigaluppi.com)

A pesar del esfuerzo económico de las empresas productoras de azúcar, Molina calcula que este año la oferta de etanol no llegará a abastecer al mercado: para 2010, se prevé que se alcanzará a elaborar un volumen de 202.000 metros cúbicos.

Atenta a este escenario, la Secretaría de Energía autorizó con la Resolución 733/09 a cortar las naftas en algunas zonas y no cortar en otras, en función del etanol disponible y las facilidades logísticas de las compañías petroleras participantes del programa. La medida podría perder vigencia en 2011 si, tal como se estima, la industria azucarera llega a producir los 300.000 metros cúbicos que se demanda de etanol y regularizar el abastecimiento.

.....



**Elia & Asociados**  
CONSULTORA DE SEGUROS

**Especializados en coberturas para:**

- Estaciones de Servicio y Sujetos de GNC
- Seguro de caución
- Responsabilidad civil para Sujetos de GNC y talleres de instalación de GNC
- ART
- Seguro Integral de Industria / Comercio
- Vida Obligatorio

**SEGUROS**

(011) 4757-7177 (rotativas)  
info@eliaseguros.com.ar  
www.eliaseguros.com.ar

**Ofrecemos la mejor opción en cobertura y costos del mercado**



**NUEVO  
¡MODELO!**

ENTREGA  
100 LITROS  
DE AGUA  
CALIENTE

**DAC Y MINI DAC**

- Monedero programable
- Elementos de última generación.
- Recuperación rápida, muy bajo consumo de corriente eléctrica.
- 60 o 30 litros por hora dependiendo del modelo.



**SD 12: DUCHAS**

- Caja monedero, display digital para visión minutos y segundos. Prácticamente inviolable.
- Totalmente programable en tiempo de uso, produciendo un gran ahorro en consumo de agua, gas y desagote.
- Cada caja comanda una ducha.
- Opción: Calefón con sistema de calentamiento directo.

**SENESE**  
SISTEMAS PREPAGOS

**SENESE SNS sistemas Prepagos**  
SAN MARTÍN 1333  
(2630) FIRMAT- STA. FE. ARGENTINA  
www.senesesns.com.ar

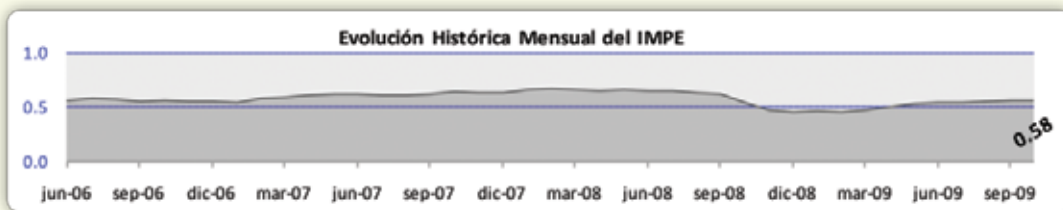
ATENCIÓN AL CLIENTE: Telefax: 03465-422008 E- mail: info@senesesns.com.ar o tecnosystem@arnet.com.ar

# Estadísticas

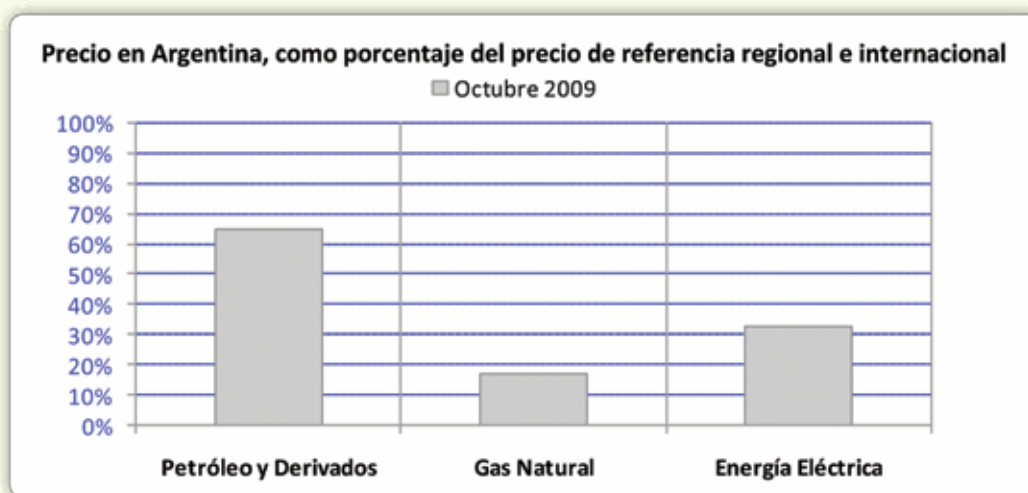
## IMPE 0.58

### INDICE MONITOR DE PRECIOS DE LA ENERGÍA (IMPE)

El valor 0,58 indica la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina correspondiente al mes de Octubre de 2009 respecto de los precios promedio de una canasta comparativa que sigue las referencias regionales e internacionales. Significa de manera simple, que si esta canasta energética comparativa tuvo en Octubre pasado un valor simbólico de 1 peso, esa misma canasta en la Argentina costaba 42 centavos de peso.



### Desagregación del IMPE para los distintos rubros de la canasta energética



Fuente: Montamat & Asociados



# CO.SE.PE.S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA DEDICADA A ESTACIONES DE SERVICIOS

- INSTALACION DE TANQUES
- PROTECCIONES CATODICAS
- INSTALACION DE PARARRAYOS
- REJILLA PERIMETRAL
- PAVIMENTOS DE HORMIGON, FERROCIMENTADOS
- CAÑERIAS RIGIDAS Y FLEXIBLES
- PUESTA A TIERRA
- REJILLA INDUSTRIAL

HOMOLOGADOS POR YPF Y PETROBRAS PARA LA INSTALACION DE TANQUES Y CAÑERIAS

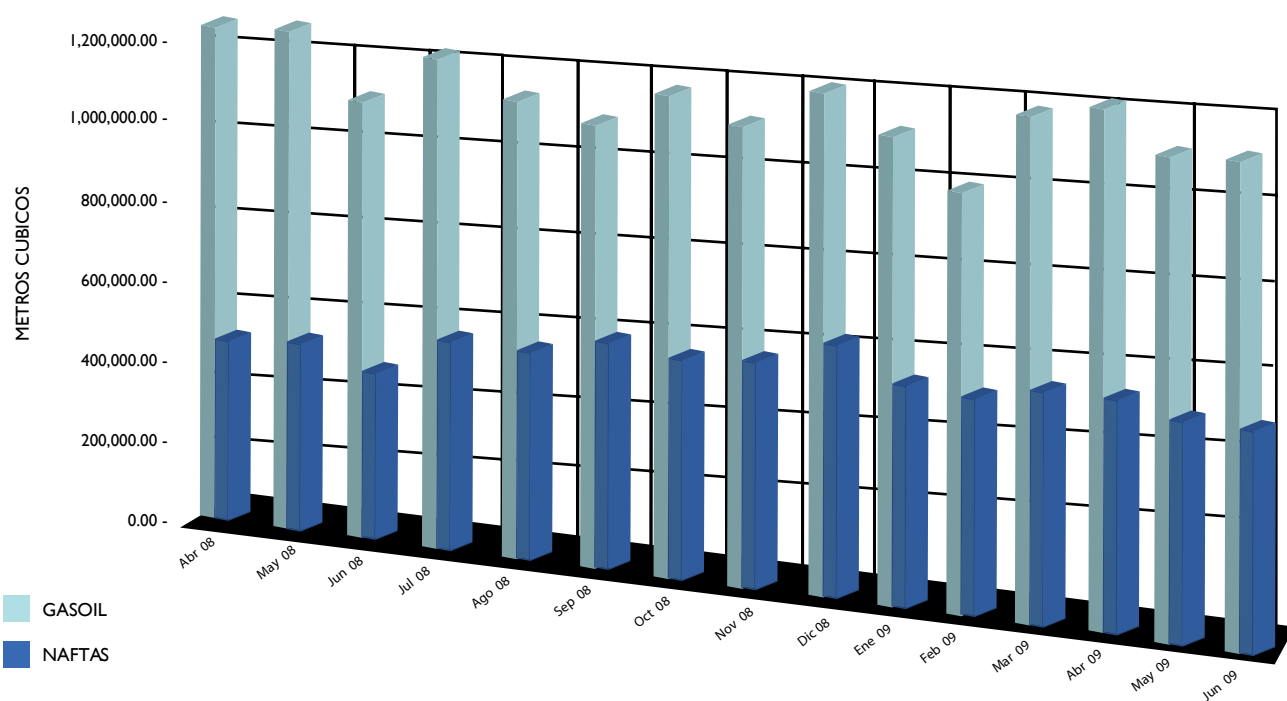
www.cosepesa.com.ar / cosepesa@cosepesa.com.ar / Manuelita Rosas 2068 - Banfield. Tel: 4264-7725



VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS  
(Período: Abril 2008 a Junio 2009)

Metros cúbicos				
Fecha	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Super>93Ron	Nafta Super>97Ron
Abr-08	1223947,57	29199,94	290510,51	115983,58
May-08	1223513,77	29919,83	298298,74	115529,17
Jun-08	1042821,54	30564,31	279352,96	106783,68
Jul-08	1203822,93	33106,96	319167,69	112217,75
Ago-08	1188113,36	33180,65	326822,74	96530,14
Sep-08	1149261,27	33524,79	329822,74	89236,75
Oct-08	1185233,79	34217,99	338249,91	89993,15
Nov-08	1116005,57	32255,46	331448,06	81914,67
Dic-08	1155139,00	38701,81	389598,04	100141,83
Ene-09	1047699,90	36961,67	333230,92	93647,36
Feb-09	964636,52	31186,13	339674,75	79186,46
Mar-09	1094177,67	34515,98	359582,03	82050,39
Abr-09	1104619,88	33047,04	349591,83	83841,66
May-09	1050583,30	32010,19	341548,35	79380,43
Jun-09	1045593,43	33377,44	348852,97	78988,30

Fuente: Secretaría de Energía



# Estadísticas

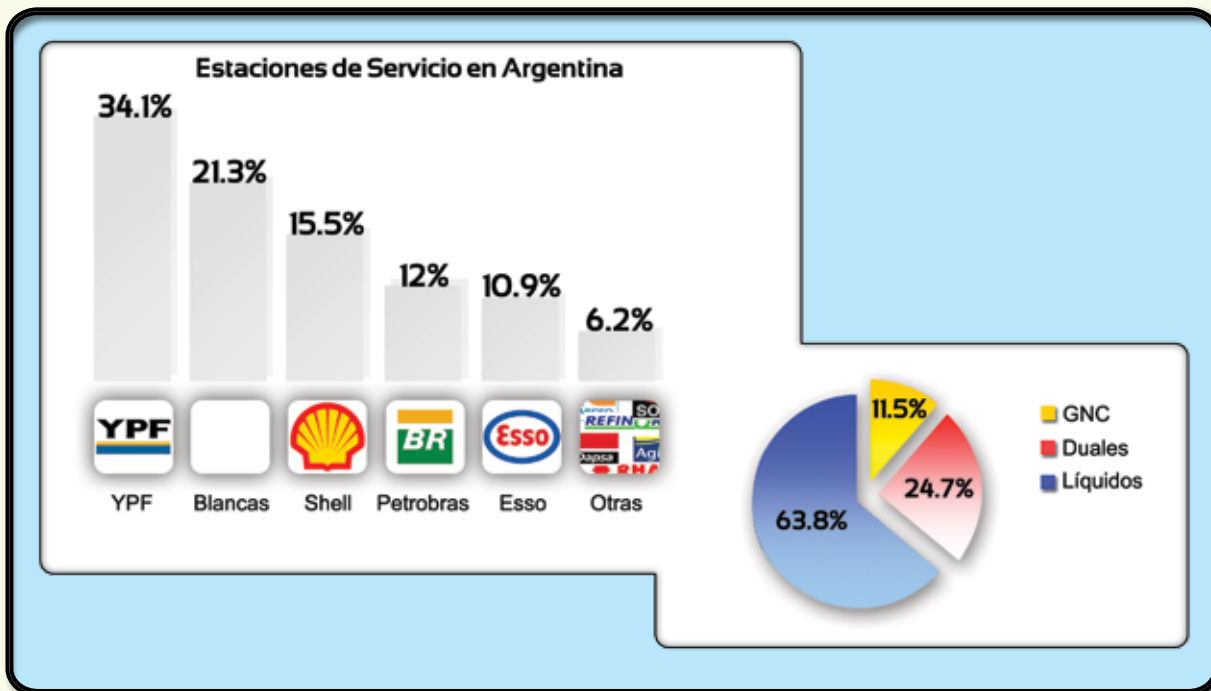
Estaciones de Carga de GNC:	Cantidad
Expendedoras de sólo GNC	501
Expendedoras de Líquidos y GNC	1095
<b>Total</b>	<b>(*) 1596</b>

(\*) El ENARGAS tiene registradas 1.831 estaciones de carga

## ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA

Bandera	Buenos Aires	Capital Federal	Catamarca	Chaco	Chubut	Córdoba	Corrientes	Entre Ríos	Formosa	Jujuy	La Pampa	La Rioja	Mendoza	Misiones	Neuquén	Río Negro	Salta	San Juan	San Luis	Santa Cruz	Santa Fé	Santiago del Est.	Tierra del Fuego	Tucumán	Totales
YPF	488	99	7	28	30	158	23	55	10	18	27	17	89	38	29	35	43	25	16	27	194	21	7	31	1515
Blancas	282	41	5	24	8	119	12	50	6	12	17	0	83	23	9	7	14	24	13	0	148	23	0	27	947
Shell	284	63	2	20	3	72	20	36	4	6	9	4	21	19	0	5	7	3	1	0	84	7	0	15	685
Petrobras	276	37	4	6	21	52	14	25	0	1	7	1	10	4	11	26	2	4	5	14	0	4	0	7	531
ESSO	186	38	4	7	4	69	9	25	5	2	3	3	7	12	5	12	3	7	9	1	63	7	1	3	485
Sol Petroleo	57	1	0	0	0	30	1	7	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	17	0	0	0	115
Refinor	0	0	2	4	0	2	0	0	0	7	0	3	0	0	0	0	20	0	0	0	0	6	0	22	66
Aspro	26	3	0	0	0	3	0	0	0	1	2	0	3	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	2	43
RHASA	12	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	4	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	19
Camuzzi G.P.	6	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	0	0	0	14
Agira	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	10
CIS	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4
P. Del Plata	1	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4
DAPSA	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
<b>Cantidad de Estaciones</b>	<b>1626</b>	<b>286</b>	<b>24</b>	<b>89</b>	<b>66</b>	<b>508</b>	<b>79</b>	<b>199</b>	<b>28</b>	<b>47</b>	<b>65</b>	<b>28</b>	<b>218</b>	<b>96</b>	<b>57</b>	<b>91</b>	<b>89</b>	<b>63</b>	<b>44</b>	<b>42</b>	<b>512</b>	<b>68</b>	<b>8</b>	<b>107</b>	<b>4440</b>

Fuente: Secretaría de Energía. Tipo de negocio: Estación de Servicio - Canal de Comercialización: Al Público.



Colaboración: Fernando Parente

La referencia mundial en calidad.



**BUREAU  
VERITAS**

Av Leandro N. Alem 1134 7º (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Teléfono: (5411) **4000-8008** Web page: **www.bureauveritas.com.ar**

# Estadísticas

## SUJETOS del SISTEMA de GNC

Listado actualizado a Enero - 2010

Provincia	Cantidad de Vehículos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	650498	833	36	27	496
Cap. Fed.	90268	152	18	4	73
Catamarca	5064	9	0	0	3
Chaco	232	0	0	0	0
Chubut	1035	3	0	0	3
Córdoba	167714	234	14	10	132
Corrientes	501	0	0	0	0
Entre Ríos	31912	57	2	3	44
Formosa	114	0	0	0	0
Jujuy	11303	24	0	1	9
La Pampa	8140	12	1	1	8
La Rioja	2495	3	0	0	2
Mendoza	124303	132	7	5	116
Misiones	183	0	0	0	0
Neuquén	12054	16	1	1	13
Río Negro	16017	26	0	0	19
S. del Estero	9774	31	0	1	6
Salta	23465	42	2	1	19
San Juan	27049	39	2	1	16
San Luis	20449	23	3	2	7
Santa Cruz	174	0	0	0	0
Santa Fe	116490	118	7	8	108
T. del Fuego	649	1	0	0	1
Tucumán	41042	76	3	3	27
<b>Total País</b>	<b>1360925</b>	<b>1831</b>	<b>96</b>	<b>68</b>	<b>1102</b>

PECs: Productores de Equipos Completos

CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros

TdM: Talleres de Montaje

## OPERACIONES de VEHICULOS a GNC

Período: Abril 09 - Noviembre 09

Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
Abr-09	1615	5534	5923	80306	9200
May-09	1337	4649	5103	69148	6672
Jun-09	1407	5170	5739	80092	7353
Jul-09	1746	6848	7364	99039	9469
Ago-09	1644	6277	6216	92955	8395
Sep-09	1792	6905	6218	103157	9357
Oct-09	1662	6473	5887	106025	9416
Nov-09	1575	6392	5386	93641	8207

Fuente: ENARGAS

# Total de gas natural consumido y su relación con el GNC

## GAS ENTREGADO AL SECTOR GNC POR DISTRIBUIDORA (En miles de m<sup>3</sup> de 9300 Kcal)

Distribuidora	2008		2009										Estaciones de Carga de GNC
	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	
Metrogas S.A.	47778	49133	43647	39418	47519	45838	49054	47868	46588	48870	48326	48898	361
Gas Natural Ban S.A.	47779	49408	43024	39775	46376	45593	47209	33899	45659	48720	46256	38567	372
Distribuidora de Gas del Centro S.A.	26651	28474	26529	24849	26489	25938	27396	27272	27601	28062	27603	28101	239
Distribuidora de Gas Cuyana S.A.	22708	23962	21815	20447	22861	22499	23513	23295	22965	23934	23438	23753	194
Litoral Gas S.A.	20352	21075	19501	18041	19956	19782	20803	20662	20648	21460	21211	23102	154
Gasnea S.A.	3366	3698	4030	3529	3332	3306	3359	3296	3450	3511	3313	3597	47
Camuzzi Gas Pampeana S.A.	27304	29776	30544	27355	27132	26733	27134	26428	26145	27370	26658	27619	228
Gasnor S.A.	19323	20813	18729	17322	19261	18990	20028	20350	20665	20836	20428	20755	175
Camuzzi Gas Pampeana del Sur S.A.	5008	5445	5317	4748	4854	4810	5074	4976	5239	5198	5119	5252	47
<b>Total de gas entregado al GNC</b>	<b>220269</b>	<b>231784</b>	<b>213136</b>	<b>195484</b>	<b>217780</b>	<b>213489</b>	<b>223570</b>	<b>208046</b>	<b>218960</b>	<b>227961</b>	<b>222352</b>	<b>219644</b>	<b>Total 1817</b>
Total de gas comercializado	2351977	2389636	2325206	2139083	2426862	2468976	2711380	2960814	3076279	2706060	2685935	2467744	
Porcentaje del GNC sobre el total comercializado	9,37%	9,70%	9,17%	9,14%	8,97%	8,65%	8,25%	7,03%	7,12%	8,42%	8,28%	8,90%	

ENARGAS. Datos Operativos de Transporte y Distribución.

**PARA ESTAR PRESENTE  
EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO  
DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**JORGE CRAVERO  
5032-9104**

[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)

Según la consultora estadounidense Ernst & Young

# Petrobrás, empresa más valiosa en 2009



La empresa estatal petrolera brasileña Petrobras terminó 2009 con el título de "mayor empresa mundial en valor de mercado", seguido por la estadounidense Google.

Así la ubica el informe de la consultora estadounidense Ernst & Young. El desarrollo del valor de Petrobras muestra un enorme salto desde el puesto 37 con que cerró el año 2008, en el informe de la misma consultora. La tendencia fue vista también

en otras empresas de los países con mercados emergentes.

"Los investigadores concuerdan que en la próxima década va a pertenecer a las economías emergentes", dijo en un comunicado, Hendrik Hollweg, de Ernst & Young.

Al fin de 2009, 18 empresas pertenecientes al llamado BRIC (Brasil, India, China y Rusia) se ubican en la lista de las 100 mayores empresas, siete más que en 2008.

De acuerdo a Ernst & Young, el precio de mercado de Petrobras al final del año pasado era de U\$S 199.200 millones. Un valor mayor en un 107% respecto al cierre de 2008 cuando era de U\$S 241.600 millones, pero menos a lo que valía antes de la crisis financiera internacional que se desató a fines de 2008.



## Control y medición de:

- > Ruidos y Vibraciones
- > Niveles de Iluminación
- > Puesta a Tierra
- > Potencial de Protección Catódica



Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal

www.contegas.com - info@contegas.com

La firma logra mayor respaldo internacional para sus productos

# Nuevas certificaciones para ASPRO en Brasil y en Alemania



De acuerdo con Aspro, estas certificaciones abren las puertas a nuevos mercados, "confirmando la calidad de cada producto y servicio que desarrollamos para todo el mundo", indicaron.

Por otra parte, la compañía también logró certificaciones en Alemania de la mano de TÜV Alemania. A través de su representante en la nación germana, Fueltech, fueron certificados bajo la normativa TÜV los compresores instalados en ese país pertenecientes a la línea IODM 70.

ma satisfactoria", informaron desde la firma, al tiempo que consiguió posicionarse "para continuar y expandir sus ventas de equipos en Alemania y la Unión Europea".

Alemania está comenzando a desarrollar el GNC como combustible vehicular focalizando su uso en transporte público y flotas privadas de transporte. Aspro está presente en Alemania desde 2008 y conjuntamente con su representante local ofrece soporte en todo el país.

La planta Aspro de Brasil certificó la norma ISO 9001 como parte de su sistema de gestión integrado que abarca: Proyecto, Desarrollo, Comercialización, Producción, Instalación, Puesta en Marcha y Asistencia Técnica de Sistemas de Compresión de Gas.

También, como parte del proceso de mejora continua, revalidó su certificación ISO 14001(medio ambiente), OH-SAS 18001(seguridad y salud).

Si bien el proceso de certificación de esa norma es muy estricto, Aspro cumplió con esta normativa "en for-

.....



## "Servicios a la industria para el cuidado del Medio Ambiente y La Seguridad"

- Área de Auditorias en el marco de la Res. SE N° 404/94 y Res. SE N° 785/05
- Área de Seguridad e Higiene Industrial
- Área de Medio Ambiente
- Área de Consultoría
- Área de Capacitación



Tte. Rangugni 3061 (1824) - Lanús Oeste - Pcia de Buenos Aires  
(011) 4249-9200/ 0800-222-MASS (6277) info@masstech.com.ar



En Argentina, desde u\$s 34.000

# Chrysler anuncia la comercialización del Jeep Patriot



Chrysler Argentina anuncia que a partir del corriente mes de enero comienza la comercialización en el mercado local el nuevo Jeep Patriot, el cual se exhibe en el stand de la marca en Pinamar. "El Patriot es un Jeep por esencia, con las mejores capacidades off-road de su segmento. Lo vamos a comercializar con un buen nivel de equipamiento y nuestro objetivo es posicionarlo a un precio muy competitivo. Creemos que va a ser todo un éxito ya que el Patriot lleva todo el ADN de la marca", señala Diego Vignati, Gerente General de Chrysler Argentina.

**"El Patriot es un Jeep por esencia, con las mejores capacidades off-road de su segmento. Lo vamos a comercializar con un buen nivel de equipamiento y nuestro objetivo es posicionarlo a un precio muy competitivo" señala Diego Vignati, Gerente General de Chrysler Argentina.**

El Patriot, que en el frente luce la parrilla típica de Jeep, con las siete ranuras y los faros redondos a los costados, llega al país en una sola versión, la Sport. La misma cuenta con un motor naftero de 4 cilindros, 2,4 litros, 16v DOHC, con sistema de acoplado a una transmisión manual de 5 velocidades. El mismo alcanza una potencia máxima de 170 hp @ 6.000 rpm. Para optimizar el consumo de combustible incorpora el sistema dVVT de ajusta de válvulas. El sistema de tracción 4 4 se denomina Freedom Drive I; actúa sobre los frenos con ABS, el control de tracción, la transmisión y el motor, lo que permite manejar sin problemas -ni experiencia previa- sobre superficies

rocosas.

El equipamiento de seguridad del Patriot Sport incluye frenos de disco con ABS en las cuatro ruedas con Asistencia al Frenado; Control electrónico de estabilidad; Asistencia para arranque en pendiente; doble airbag frontal; airbags laterales para las dos filas de asientos; monitor de presión de neumáticos y cierre automático de puertas sensible a la velocidad, entre otros elementos.

Por el lado del confort cuenta con aire acondicionado; equipo de sonido con cd, mp3 y cuatro parlantes; cierre centralizado a distancia; alzacristales eléctricos (con one touch sólo para el conductor); columna de dirección ajustable en altura; posavasos iluminados; linterna portátil y recargable; espejos

exteriores eléctricos, calefaccionados y retráctiles; butacas tapizadas en paño resistente a las manchas con ajuste en altura en el caso del conductor y plegable, la del acompañante.

El Jeep Patriot mide 4.405 mm. de largo; 1.810 mm. de ancho; 1.630 mm. de alto y cuenta con una distancia entre ejes de 2.635 mm. y una capacidad de carga de 651 litros que se puede ampliar hasta los 1.775 si se abaten los asientos. Por su parte las llantas son de aluminio de 17 pulgadas.

Este todoterreno llega importado desde Illinois, EE.UU. y se lanza en la Argentina a un precio de u\$s 34.000 y cuenta con una garantía de 2 años ó 50.000 km.

Fuente: [www.cosasdeautos.com](http://www.cosasdeautos.com)





## Masstech Argentina amplía su carpeta de servicios



abocan a brindar "un apoyo eficiente a fin de dar cumplimiento a toda la normativa relacionada en temas tan complejos".

En efecto, el staff de profesionales de grado y postgrado que posee Masstech Argentina es el encargado de proveer los recursos humanos y dar el soporte necesario para hacer de sus servicios una verdadera solución a la problemática que presentan los clientes.

"Conformamos la única empresa del mercado en su especialidad que cuenta con un Sistema de Gestión Integrado en ISO 9001, ISO 14001 y OHSAS 18001, y también tenemos el privilegio de ser miembros de NFPA, IAPG, IRAM y de la Cámara Empresarial de Medio Ambiente", argumentan desde la firma.

Masstech Argentina, dedicada exclusivamente a la búsqueda de soluciones para temas relacionados con la problemática ambiental y con la seguridad industrial, ofrece nuevas unidades de servicios.

"Nuestros clientes podrán contar con una apoyatura seria, eficaz, técnica y profesional en las áreas de medio ambiente, auditoría y consultoría, capacitaciones, monitoreo y mediciones de riesgos ambientales", destacan los representantes de la firma.

En línea con sus objetivos, que apuntan a desarrollar profesionalmente todas las actividades tendientes a suministrar las herramientas técnicas, profesionales y legales, los representantes de la empresa, según sus palabras, se



## ESTUDIO CONTABLE E IMPOSITIVO

**Dr. Laurenz Luis Alberto    Dra. Roccatagliata Laura A.**

**Asesor Impositivo**

**Control de Gestión**

**Tel/Fax: 4489 - 1485 / 4629 - 0837 / 15 - 4147 - 1588**

**E-mail: llaurenz@speedy.com.ar**

**Av. Juan B. Alberdi 7500 - C.A.B.A. / Sarmiento 390 - Morón**

# “El órgano que mejor habla”



En la Clínica de un famoso cirujano Cardiólogo, entra la secretaria al consultorio de este y le anuncia que un viejito, muy pobre, deseaba consultarle, recomendado por un médico del hospital público.-

El médico le dice que lo atenderá una vez que haya atendido a todos los clientes con órdenes médicas.- Después de dos horas de espera, el médico recibe al anciano y éste le explica la razón de su visita:

“-El médico del hospital público me ha enviado a UD. porque únicamente un médico de su prestigio podría solucionar mi problema cardíaco y, en su clínica poseen equipos suficientes como para llevar a cabo esta operación.-”

El médico ve los estudios y coincide con el colega del hospital. Le pregunta al viejito con que Obra Social se haría operar.- Este le contesta..... “Ahí está el problema Dr. Yo no tengo obra social y tampoco dinero. Como verá, soy muy pobre y para peor, sin familia..... Lo que pido, se que es mucho, pero talvez entre sus colegas y UD. puedan ayudarme.....”  
El médico no lo dejó terminar la frase. Estaba indignado con su colega del hospital.- Lo envió de regreso con una nota explicándole que su “Clínica era Privada y de mucho prestigio, por lo tanto no podía acceder a su pedido.-”El había estudiado y trabajado duro estos años para instalar su clínica y ganar el prestigio y los bienes que tenía.-

Cuando el anciano se retiró. El médico se percató que éste había olvidado una carpeta con unas poesías y una frase suelta que le llamó mucho la atención. La frase decía “El órgano que mejor habla es el corazón” y firmaba Jean Marcel.- Esta frase le gustó mucho al médico, pero lo que más le gustó fue el nombre del autor de la frase, Jean Marcel.

Le hacía recordar a su niñez y juventud, pues, en la primaria, la maestra les leía sus hermosos cuentos infantiles. En la secundaria, la profesora de Literatura les enseñaba bellísimas poesías y fue con una de ellas que, al dedicarle a una de sus compañeras, se enamoró y esta fue su primera novia.-  
““Como olvidar todo eso si fue parte de lo mejor de su infancia.-”“

A la semana siguiente, al finalizar la jornada, la secretaria entró al consultorio con el periódico vespertino y compungida le dijo al médico, ¿se enteró Doctor? Hoy encontraron muerto a Jean Marcel en un banco de la plaza, tenía 88 años el pobre. El médico suspiro de pena y contesto “Hombres como él no deberían morir nunca, que Dios lo tenga en Paz, me hubiera gustado conocerlo.....”  
“Pero, ¡cómo!..... ¿No lo recuerda?” le dice la secretaria y mostrándole la fotografía del periódico le dice, “era el pobre viejito que vino la semana pasada a consultarle. Era un conocido escritor, solitario y bohemio. No tenía parientes y.....”

El médico no la dejó terminar. Le pidió que se retire y sentándose con los brazos cruzados en el escritorio, lloró. Lloró como nunca lo había hecho, como el niño que llevaba escondido en su alma.

Largo tiempo estuvo en el silencio de su consultorio. Luego, mientras secaba las lágrimas de su escritorio, sacó delicadamente la imagen de Cristo que estaba debajo del vidrio y, después de besarla, la guardo en un cajón mientras decía “Perdón Señor, no soy digno de ti, no soy digno de que me mires. Todo lo que tengo te lo debo. Me enviaste a un pobre y me habló con la voz del corazón. Yo lo escuche con el oído del egoísmo... mi vergüenza es grande.....”

Con el correr de los años, la “Clínica Jean Marcel”, como se denomina desde entonces, se hizo muy famosa

El médico habilitó un sector para la atención de los pacientes sin órdenes médicas y él personalmente practica las operaciones-

Es necesario entender que Dios nos presenta la oportunidad de servirle generalmente en las personas mas necesitadas, y que no necesariamente nos vamos a enterar anticipadamente del momento de su visita, ni de la forma o apariencia suya. Esta es la vida realmente, tender la mano al que lo requiere y cuando lo necesite.

Lo otro es encerrarnos en nosotros mismos, pensar solo en lo que nos agrada y ser indiferentes al mal del prójimo, eludiendo así nuestra verdadera vida o responsabilidad.

“La vida no es lo que planificamos sino lo que sucede”

(Se le atribuye a Nauj Soleg)

# ACCESORIOS PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Kefren tiene la solución a los problemas que se le presenten. Servicio, calidad, stock permanente, entrega inmediata, consultas On line. Información permanente de las novedades del mercado, reparaciones y mantenimiento. Repuestos de todos los productos y los mejores precios del mercado. Kefren esta suministrando a todo el mercado de accesorios para Estaciones de Servicio y llegamos a estas a través de nuestra amplia base de datos actualizados por medio de nuestro envío diario de correos electrónicos informativos.



● Acoplamiento rápido y Válvulas esféricas



● Bujes



● Filtros



● Carretes



● Lubricación



● Repuestos para surtidores



● Medidores



● Conectores rápidos y desconectores en seco



● Linternas



● Brazo de carga



● Accesorios para GNC



● Bombas



● Telemedidores



● Mangueras



● Réplicas de surtidores antiguos



● Accesorios para tanques y camiones cisternas



● Pasta detectora de agua



Tel.: (011) 4442-0112/4622-9857/4622-2853  
Telefax: (011) 4442-0112/4622-9857  
kefren@nitizen.com.ar // info@kefrenonline.com.ar  
[www.kefrenonline.com.ar](http://www.kefrenonline.com.ar)

# PUNTO PRET®

*Demarcación Instantánea*

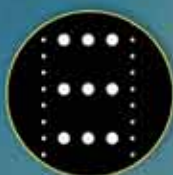
PUNTO PRET es un dispositivo plástico visual, de cuerpo plano, que se adhiere a cualquier tipo de superficie plana (horizontal y vertical)

Es un producto de fácil colocación y no requiere mantenimiento.

Disponible en varios colores y tamaños proponiendo una nueva y revolucionaria forma de señalética, que se basa en la puesta consecutiva de puntos visuales para formar cualquier tipo de señalización.

Es un producto ideal para utilizar en estaciones de servicio para demarcar:

- Flechas
- Sendas peatonales (interiores y exteriores)
- Símbolos
- Números
- Estacionamiento
- Áreas reservadas
- Sentidos de circulación



**DISTRIBUIDOR OFICIAL**  
**CONTEGAS SRL**

Paraná 754 10º A

5032-9104 / [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)

(C1017AAP) Capital Federal

